

EGARA

REVISTA SEMANAL

PRECIOS DE SUSCRIPCION
Tarrasa un trimestre adelantado
2 ptas. Fuera 2'50.
Números sueltos 20 cént.

Redacción y Administración

FUENTE-VIEJA 30

ANUNCIOS Y COMUNICADOS
á precios convencionales, según su
tamaño y duración.
Pago anticipado

HORAS DE SALIDA DE TRENES DE LA ESTACION DE TARRASA

ASCENDENTES

PARA		Hora Tarrasa	Hora Madrid
Manresa Mixto	N.º 290	7'53 M.	7'30 M.
id id	« 292	9'42 «	9'19 «
Zaragoza Correo	« 260	11'49 «	10'46 «
Acaba en esta. Tranvia	« 2250	12'39 T.	12'16 T.
Lérida Mixto	« 270	3'54 «	3'31 «
Manresa Expreso	« 250	5'49 «	5'26 «
id. Mixto	« 294	7'55 «	7'32 «
Acaba en esta Tranvia	« 2252	8'41 «	8'18 «

DESCENDENTES

PROCEDENTES DE		Hora Tarrasa	Hora Madrid
id tranvia	« 2251	6'08 M.	5'45 M.
Manresa mixto	« 291	7'57 «	7'34 «
id expreso	« 251	9'44 «	9'21 «
Lérida mixto	« 271	12'07 T.	11'44 «
Tarrasa tranvia	« 2253	1'17 «	12'54 T.
Manresa mixto	« 293	2'51 «	2'28 «
Zaragoza correo	« 261	5'14 «	4'51 «
Manresa mixto	« 295	7'59 «	7'36 «

SALIDA DE BARCELONA PARA TARRASA (HORA CIUDAD)

Mañana 6'03—7'53—10'03—11'25. Tarde 2'07—4'35—6'24—7'25.

Entre Barcelona y Tarrasa se expenden billetes á precio reducido para todos los trenes, menos para los correos. expresos. En todos los trenes se admiten viajeros de las tres clases menos en el de carga de las 4'48 de la mañana que solo admite 2.ª y 3.ª

CARRUAJES ENTRE TARRASA Y RUBÍ

Salen de Rubí 8 mañana, 3'30 y 5 tarde.
Salen de Tarrasa 10'30 mañana 1'30 y 6 tarde.

CARRUAJES ENTRE TARRASA Y MARTORELL

Salen de Martorell 8'45 mañana y 6'45 tarde.
Salen de Tarrasa 4'30 « y 3'45 «

A L' ORFEÓ CATALÀ

La EGARA, fentse regó dels sentiments qu' animan avuy á tot Tarrassa, dirigeix lo més entussista saluto al ORFEÓ CATALÀ, en general, qu' honra la nostra ciutat ab sa visita artística, y molt en particular á sa secció de senyoretas, y á son benemérit director lo distingit Mestre EN LLUIS MILLET y als demás reputats professors que cooperan á la festa d' avuy.

Desitjém qu' á tots los orfeonistas els hi sia agradable la estada á Tarrassa, puix tenim la seguretat de que nostre poble correspondrá á l' atenció dels qui, ab lo cant als llavis y l' entussiasme de la joventut al cor, recorren las encontradas de la Regió catalana, rejuvenint y realçant las nostras hermosas cançons, propagant lo bon gust en lo SUBLÍM ART y purgant la nostra educació artística del mal deix de música grollera y sensual que de l' altre part del Ebro nos portan xorcas ponentadas.

¡VISCA L' ORFEÓ CATALÀ! ¡VISCAN LOS LLOREJATS DE NICE!
¡AVANT SEMPRE!

L' ORFEÓ CATALÀ

Fa dos anys que ab motiu de la vinguda á aquesta ciutat de la secció d' homes de l' *Orfeó Català*, donarem ja una detallada noticia de lo que era l' *Orfeó*, y de quinas son sas aspiracióas; ademés nostrás compatricis l' aplaudiren ab entussiasme en lo concert qu' en aquella ocasió doná en nostre Teatre Principal, fentli una continuada ovació, y son entussiasme fou á la sortida comunicat als qui no tingueren la ditxa d' assistir á tan agradable sessió musical, aixó fa qu' avuy no devém fer la presentació del *Orfeó Català* com d' una entitat desconeguda, puix es ja conegut de Tarrassa.

L' obra concebuda per En Lluís Millet y Pagés, l' aplaudit pianista que fou del Café Pelayo de Barcelona, de crear en eixa capital un orfeó ó massa coral á l' altura dels mellors orfeóas de Europa, y portada á cap ab la cooperació, per lo que á la part económica respecta, principalment de sos germans, los coneguts comerciants en Joan y en Josep Millet, ha arribat á son més esplendorós apogeo. L' idea d' en Millet fou completar la hermosa obra d' en Clavé; poguer fer assaborir las hermosíssimas composicióas musicals catalanas per ell llegadas, y las que posteriorment han compost altres autors catalans, executadas ab tota perfecció, matricadas ab delicada filigrana, cosa que no poden lograr los coros populars per falta dels deguts coneixements musicals. Altre dels fins que te l' *Orfeó* es de rejuvenir y fer apreciar en l' inmens valor que te la música popular catalana, qu' ha anat cercant y desentarrant l' anomenat *folklore*, música basada en hermosas y sentidas melodías que cantaren nostres avis y qu' ha realçat l' armonisació que s' ha fet pera conjunt de veus.

Derreraament l' *Orfeó Català* en son deliri per lo verdader art en totas sas manifestacióas ha desenterrat la grandiosa música relligiosa polifónica del sigle XVI, basada en lo *cant Gregorià*, que verdaerament es sublime, y 's dirigeix al cor y al esperit del creyent; de modo que sembla estrany qu' haja estat suplantada per altre d' inspiració pot dirse profana lo género polifonich en que tan bellas obras nos llegaren Palestrina (1), Victoria (2), Roland de

Lassús, Brudieu, Allegri etc. En aquest género l' *Orfeó* ha obtingut ruidosos triunfos, per la manera magestuosa é imponent ab que ab tota perfecció l' executa.

Conta l' *Orfeó Català* vuit anys d' existencia y ha ja arribat á tal altura que pot posarse al costat dels primers d' Europa. Son gran renom començá fa quatre anys en que s' doná á coneixer en publich, va acreixer al crear dos anys enrera las seccions de senyoretas y de noys, y arribá al punt més alt de sa fama fa un any al lluytar en lo concurs internacional de Nice.

En la actualitat compta ab uns 850 socis entre honoraris, coristas, deixels y protectors. Está format per tres seccions: de senyoretas, de homes y de noys. La de senyoretas se compón de 67, de las que 45 son coristas y 24 deixebles. La d' homes consta de 105, dels que son cantors 76 y deixebles 29. Los noys son 57, dels que 34 son coristas y 23 deixebles. De modo que forman un conjunt de 155 coristas ú orfeonistas y 76 deixebles.

Las ensenyansas que 'ls deixebles y coristas reben en l' *Orfeó*, segons sa clase, son: solfeig teórich, solfeig práctic, solfeig superior, vocalisació, conjunt per seccions, lectura á primera vista y conjunt coral, estant encarregats de donarlas la notable mestra Na Emerenciana Wehrle, las socias, senyoretas Dolors Millet, Enriqueta Puigjaner, Pilar Roca y Humbelina Pagés, los distingits mestres En Lluís Millet, en Joseph M.^a Comella y en Joan Salvat y 'ls socis en Antoni Roca y en Joseph Barberá.

Mestres y cantants treballan sols per amor al art y als lloables fins de la institució, puix los primers donan las ensenyansas gratuítament del tot, y 'ls segons, á excepció dels noys, pagan las cuotas com á socis. Una llarguíssima llista de personas aymentas de la bona música, y en particular del renaixement y esplendor de la música catalana, com á socis protectors, contribueixen ab sas cuotas á sostenir tan benemérita institució.

L' estat económic de l' *Orfeó* es per demés satisfactori, y res ho prova més que lo traslado fet fa un any, gracias no obstant al desprendiment d' en Joan y en Joseph Millet, al local qu' ara ocupa, lo soberch palau de la Plaça de Sant Just, ahont está avuy l' *Orfeó* desahogadament instalat ab tot confort, tenint una bona biblioteca nutrida d' obras musicals y en quina taula hi figuran las millors Revistas musicals d' Europa.

(1) Compositor italià nat en 1524 á Palestrina y mort á Roma en 1594.

(2) Compositor espanyol nat á Avila en 1540 y mort á Madrid en 1608.

L'ànima de l' *Orfeo* es l' incansable Lluís Millet, del qui ab tota justícia deya lo Secretari del *Orfeo* senyor Viñas y Cusi en la Memoria de fi d' any—de la que trayém la major part d' aquestos ratos:—«Ajudeume tots á posar en lo lloch mes enlayrat de gratitut al mestre director En Lluís Millet, ja que son talent musical, son gust delicatíssim, sa constancia imponderable y son entusiasme cada día més grán, fan que sia á ell primer, y á tots los de més després, á qui deu l' *Orfeo Catalá* lo lloch distingit qu' avuy ocupa en lo mon artistich, y sia proclamat com un dels principals elements de cultura de nostra estimada pàtria catalana».

La Senyera de L' ORFEO CATALÁ

De la mateixa manera que las llegendes armadas de tots los temps han tingut sa bandera, estandart, pendó ó senyera sota la que han jurat fidelitat á son Deu, á sa Patria ó á sos ideals y derrera de la que han corregut cent voltas á la victoria, l' *Orfeo Catalá* té també sa *senyera* sota de la que s' aplegan los cantors: senyera enjoyada ab un gran nombre de valiosos premis guanyats en las nobles lluytas del saber humá.

La forma del pendó es la de les senyeras rectangulars dels sigles XIV y XV de drap relativament petit, sostingut, desplegat dalt del pal, per medi d'un travasser. En un costat hi ha un escut rematat ab un capell de torneig ab cimera, recordant los dels antichs escuts gremials. La cimera es una lira simbolisant la música. Dalt y baix hi ha brodada la inscripció *Orfeo Catalá* y en lo fons s' hi veuhen entre 'ls lambrequins las barras catalanas. Al darrera s' hi ha brodat una artística tapiceria recordant los dibuixos ondulats antichs, bellíssimament combinada, sortint 'ls colors nacionals de Catalunya entonats de ma mestra.

Lo projecte y direcció es del arquitecte En Antoni Gallissá y 'ls brodats son fets per las deixebles dels colegis de la Ilustre Junta de Damas y per las senyoretas coristas del *Orfeo*, dirigidas per la Sra. Perona.

Aquesta senyera fou benehida per lo Il·ltre. Sr. Bisbe de Vich Dr. Morgades, en Montserrat en Octubre de 1896, sent padrins de l' artistich estandart D. Eusebi Güell y Bacigalupi y sa hermosa filla D.^a Isabel, assistinthi las tres seccions de l' *Orfeo* que acte seguit entonaren per primera vegada les dolentes y grandioses estrofes del «Cant de la Sen-

yera» escrites per en Joan Margall y posadas en música per lo mestre en Lluís Millet, que canta sempre l' *Orfeo* en tots los actes.

Lo Cant de la Senyera

LLETRA D' EN JOAN MARAGALL Y MÚSICA D' EN

LLUIS MILLET

Al damunt dels nostres cants
aixequém una Senyera
que 'ls farà més triomfants.
¡Au, companys, enarboremla
en senyal de germandat!
¡Au, germans, al ben desfemla
en senyal de llibertat!
Que voleyí! ¡Contemplemla
en sa dolça majestat!

Oh bandera catalana,
nostra cor t' es ben fidel:
volarás com au galana
pel demunt del nostre anhel:
per mirarte sobirana
alçarém als ulls al cel.

Y et durém arreu enlaire,
et durém, y tu 'ns durás;
voleyant al grat del aire,
el camí assenyalarás.
Dona veu al teu cantaire,
llum als ulls y forga al brag.

L' ORFEO CATALÁ á Nice

Mereix capitol independent lo remembrer la gloriosa excursió artística del *Orfeo Catalá* á Nice.

La ciutat de Nice, en França, frontera d' Italia, próxima á Monte-Carlo es l' estació d' hivern ahont hi acudan á passar aquesta temporada los potentats del Centre d' Europa; cada any baix los auspicis del Ajuntament y Corporacions inaugura la temporada ab unas ó altres festas. L' any passat organisá un Certamen musical, internacional que per lo caracter d' extraordinari que presentá cridá la atenció en lo mon artistich. Convensut l' *Orfeo* de son propi valer, resolgué pendre part en aquest concurs, inscribintse la secció d' homes en la *Divisió d' Excelencia* en la que per las dificultosas condicions que s' imposaren podian lluytarhi solament los orfeons de primera fila. Lo famós músich alemany Ricart Strauss qu' en sa curta estada á Barcelona, ab motiu de dirigir uns concerts en el Lírich, honrà á l' *Orfeo* ab una visita, lo conceptuá entre 'ls millors coros qu' havia sentit, y encoratjá als orfeonistas pera la lluita de Nice augurantlos bon éxit.

Comengá lo certamen lo dia 21 de Novembre. La *divisió d' Excelencia* devia tenir tres concursos. En lo de lectura á primera vista, s' imposá una

pessa de solfeig á doble fuga y coral á quatre veus de Gaubert-Rose que devía ser llegida als 5 minuts. A l' Orfeó Catalá li tocá ser lo primer en llegirla y ho feu á la perfecció. Lo Jurat li concedí per unanimitat, medalla d' or, com á primer premi, únich; lo segón premi l' obtingué la «Société Royale des Artisans Réunis» de Bruselas qu' era tinguuda per lo primer orfeó d' Europa, y conta 50 anys d' existencia.

En lo concurs d' execució devía cantarse com á obligada la peça *La séparatin des Apôtres* del compositor belga Reuschel, y además una altre d' elecció de cada coro, cantant l' Orfeó la magnífica obra del immortal Clavé *La Brema*. La execució de la primera peça fou coronada per entusiastas y prolongats aplaudiments; l' interpretació y las bellas de la segona ho foren per una verdadera ovació en que per quatre vegadas se cridá á home-natje al *Chef*, á *Monsieur le chef* (lo Director), se demaná la repitició del cant, y l' hermosa partitura d' en Clavé fou suplicada per lo Jurat que se 'ls regalés. L' efecte que la interpretació de las dugas peçass causá al Jurat se reflecta en son dictámen; referent á la primera digué:

«Dans l' execution artistique du morceau imposé il y a beaucoup de sentiment et de chaleur dans l' interpretation qui, d' autre part, n' a rien laissé à désirer comme homogénéité et justesse. Les voix des tenors ont un timbre qui charme et séduit; les basses ne sont pas moins remarquables comme sonorité et vigueur.»

Y referent á la segona:

«Beaucoup de maîtrise et un entrain endiable dans l' interpretation de ce chœur, écrit avec une verve toute juvénile. Rien n' a été négligé dans l' interpretation de «La Brema», par l' Orfeó Catalá, qui possède l' entrain, la fougue des fils de Barcelone, et les belles voix des régions méridionales.»

Al Orfeó li fou adjudicada una medalla de vermeil (gran modul) y mil franchs, com á segón premi. Lo primer se doná al citat Orfeó de Bruselas del que és President honorari lo Rey de Bélgica.

En lo concurs d' honor devía cantarse una peça de lliure elecció. L' Orfeó Catalá escullí l' hermós quadret de música descriptiva del gran Clavé *Los Pescadores* (que 'ns cantarà en lo concert del Retiro d' avuy), y sa execució fou seguida d' una ovació més gran si hi cab que la de *La Brema*. Lo Jurat ne digué:

«Cette société (l' Orfeó Catalá) chante avec un entrain endiable et dans un bon style le chœur brillant «Los Pescadores», (Clavé). De jolies nuances; beaucoup de souplesse et de chaleur dans les voix. A remarquer la direction, qui obtient tout ce qu' elle désire des executants et qui con-

duit avec une autorité remarquable cet ensemble de chanteurs bien disciplinés.»

Se doná al Orfeó una medalla de vermeil (gran modul) com á tercer premi. Lo primer fou adjudicat al orfeó de Bruselas de 140 executants, y 'l segón al «Orfeón del Círculo Obrero de San José» de Madrid, de 90 executants, mixtificat segons digué la prempsa ab coristas del Teatre Real y cantors de la Capella Real, y á no ser la prudencia y esperit pacífich d' en Millet anava á ser denunciad al Jurat de Nice lo día d' entrega dels premis.

Además En Lluís Millet va ser distingit ab un Diploma d' Honor per sa excelent direcció del Orfeó Catalá.

Segons opiná l' intelligent públich reunit á Nice, l' Orfeó fou objecte d' una injusticia en los concursos d' execució y d' honor y d' aixó s' en feu regó la prempsa; fins se donaren per sabuts los compromisos que motivaren la predilecció en que 's tingueren als dos altres coros. No obstant, lo públich demostrá son parer distingint al «Orfeó Catalá» en lo desfile d' honor per las avenidas de Nice, ab una delirant y continuada ovació, molt superior á los aplaudiments fets als demés orfeons distingits.

De tots modos l' éxit del «Orfeó» á Nice fou gran y obtingué ressonancia universal.

L' Orfeó Catalá á Tarrassa

Apesar de las dificultats y gastos que porta la sortida de Barcelona de las tres seccions del «Orfeó», lo agraphiment qu' á Tarrassa conservan en Millet y sos orfeonistas des de lo concert que donáren dos anys otrás en lo Teatre Principal, en que tant foren ovacionats, ha fet que se complavessin á accedir als prechs d' alguns tarrassenchs aymants de la bona música, qu' han preparat aqueixa segona excursió artística.

Arribará l' «Orfeó» avuy al tren de las 9 y 42 del demati. Sera rebut á la estació per algunas societats corals, los entusiastas del «Orfeó» y la Comissió organísadora, quina comitiva sortirá poch avans de la Plaça Major á só d' orquesta.

D' arribada s' organísará una passada, anant l' «Orfeó» procedit de sa artística *senyera*, dirigint-se á obsequiar al Exm. Sr. Alcalde ab l' execució del *Cant de la Senyera*, y tot seguit al Teatre Principal ahont cantarà la famosa Missa, dita del Papa Marcel-lo, de Palestrina, sent l' entrada per invitació.

En lo proxim número donarém algunas noticias históricas y artísticas d' aquesta grandiosa joya del

art polifonich, qu' avuy ens ho impideix la falta d' espay.

Per la tarde á dos cuarts de quatre donará un *gran concert de música coral* en lo Teatre del Retiro, en honor de la ciutat de Tarrassa, quins productes líquits serán destinats á beneficencia.

En lo nutrit programa qu' executarà, figuran entre altres de las cansons, totas hermosas, *Los Pescadores* de Clavè, ab la que alcançá lo premi d' honor en lo Certamen de Nice; lo grandió himne *La bandera catalana* de García Robles; alguns troços de música relligiosa polifónica de Victoria y Palestrina; un madrigal de Brudieu, compositor catalá del sigle XVI; lo delicat himne *La Verge bressant* de Cessar Frank, lletra hermosament traduhida del francés per en Joan Maragall; *Los Xiquets de Valls* de Clavé que per primera vegada cantarà l' Orfeo y lo cant popular *Los Segadors*, himne potent y magestuós que té per motiu la guerra entre catalans y castellans de 1640, dita *dels segadors*, y qu' entonaren los nostres passats en son entussiasme per la defensa de las llibertats catalanas contre los atachs del absorbent absolutisme castellá. Los regionalistas catalans han fet d' aquest cant son himne patriotich y l' acostuman á cantar en sas festas á peu dret, com fa l' «Orfeo», corejant tothom la tornada: ¡Bon cop de falç, defensors de la terra!

Heus aqui la lletra d' algunas de las cansons qu' entonarà l' «Orfeo»:

LA BANDERA CATALANA

Música del Mestre García Robles, composta expressament pera l' Orfeo Catalá y que será cantada per las tres seccions d' homens, senyoretas y noys.

I

LOS VELL

S' esvaneix la nuvolada
que t' enfosquí,
y reviu la soleyada
que t' aclarí.
Quatre pals de sanch valenta
marcan ton cor:
no tindria pas, calenta,
mes vermellor.
Alenadas que t' gronxolan
del Montserrat,
son moxaynas que aconsolan
la velletat.
Torna ser pel nostre poble
ratxós dosser,
com vas ser mortalla noble
pel Cancellor.

II

LOS SACERDOTS

Bandera vella y venerada,

t' exalsarém

mentras no sias enllorada,
mentres ton arbre signi al cel.
Llur santedad ab tú trobaren,
en mellors temps,
fills que, abressats á tu, lluytaren
contrá l' escarni de tots drets.
Agermanats fa goix mirarnos
nets de aquells braus,
prop l' arbre fort qu' ha de lliurnos
de desamor á nostras llars.
Sagramentats per la senyera
qu' al sol atrau,
guia serás, noble bandera,
cap á la Fé que lliura esclaus.

III

LAS MARES

Fills, gardeuli voluntat
perque may plegui sas alas:
vora d' ella os hem criat,
y per ella 'ns sentim mares.
¡Trist del jovent
qu' als seus de cor no estima!
¡Trist del jovent
que aquest amor no sent!
Trevalleu per ferli honor
á montanya y terra plana;
las virtuts treuran gran flor,
y la flor gentil llevada.
Si 'ns esveran los malvats
que voldrian trossejarla,
plorarém pels fills ingrats
qu' han venut la sanch del pares.
¡May pedreji un tal afront
á la terra catalana!
¡May els qu' hem posat al mon,
may reneguin de llurs mares!
¡Trist del jovent
qu' al seus de cor no estima!
¡Trist del jovent
qu' aqueix amor no sent!

IV

LO JOVENT

Bandera catalana:
mirans resolts
á conquistarten gloria
y eterna sort,
Vells, tingueu esperansa!
¡Sia joyós
vostre tránsit de vida
cap á la mort!
Sacerdots de la terra:
á vostre entorn
adelerats se aplegan
novells estols.
Mares, ¡no 'us afligeixi
greu desconsort!
La sanch de vostras venas
ens bull al cor!

V

FINAL

Guiatje vell y honrat
de nostre amor y vida;

guiatje vell y honrat,
torna als payrals sa dignitat.
Senyera prepotent
de nostre Pàtria vera
Senyera prepotent,
¡sias gloriosa eternament!

JOAQUIM RIERA Y BERTRÁN.

Las Sagetas qu' Amor tira....

MADRIGAL (1)

Las Sagetas qu' amor tira
molt se tenen d' agrahir:
ditzós qui per ell sospira
podentlo tot temps seguir;
que l' amor no fa morir,
ans veent que dóna vida,
desamor és homicida,
germà del desagráhir.

¡Ben ditxós qui l' ha sentida
l' escòmesa de l' amor:
entrant junts per la ferida
goig y pena a dintre 'l cor!
De follas fahedor,
sols l' amor te aquestas tretas:
al ferir ab sas sagetas
junta 'l bàlsam al dolor.

¡Ben ditxós qui s' enamora
y ab dolç penar més goig senti
qu' amor, tal amor no fóra
si fós goig sense torment.
Tant traydor y tant plascent,
donant bàlsam y ferida,
l' amor és forsa y es vida
del cor y del pensament.

(1) La primera estrofa es d' autor anónim del síglo XVI; la segona y la tercera son originals del mestre en Gay saber D. Jascinto Torres y Reyató, qui ha sabut apropiarse ab molta habilitat la forma y esperit de la primera.

L. oració del matí

I
¡Oh Pare á qui adora 'l meu pare
agenollat d' amunt la polç!
Tú, que 'l teu nom terrible y dolç
fà abaixá 'l cap á la mare.
M' han dit que 'l sol que s' tant ardent,
no és res devánt ta omnipotencia,
y branda á tos peus ab reverencia
com una llántia resplendent.

II
M' han dit que 'ts Tú 'l qui fás neixe
tots los ausells que van pels vents,
y has dat ànima á tots els nens
tant sols porque 't puguém coneixe;
M' han dit que las flors del jardí
tant sols per Tú, pel Maig florian,
que si no hi fossis no hi serlan,
no hi hauria ni pá, ni vi.

III
Senyor! Dona l' aigua á las fontanas,

dona las plomas als ausellets
y la llana á n' els anyellets,
dona ombra y rosada á las planas,
dona salut al enfebrat,
dónali pá al pobret que passa,
al orfanet dónali casa
y al presoner la llibertat.

IV

Que la justicia en mon seny duri
y en mos llabis la veritat;
que ab temor y ab docilitat
ta paraula en mon cor duri;
que d' una vey s' aixequi 'l só
com fumera alçante tranquila
del ensencer que suau oscila
en las mans dels nens com jó.

LAMARTINE.

(Traducció d' en J. Maragall)

*
* *

Hi ha en nostra ciutat extraordinari entusiasme
pera sentir al «Orfeo Catalá». Las invitacions pera
l' audició de la Missa de Palestrina son buscadas
com á tresor; ahir tingué de tancar-se la subscripció
oberta pera subvenir als gastes de la vinguda del
Orfeo, puix no era possible donar mes invitacions
als subscrits. Ahir també estavan ja despatxadas la
major part de las localitats pera 'l concert de la
tarde.

*
* *

Se 'ns comunica dè de Barcelona que serán en
número molt considerable los socis protectors y los
entusiastas del Orfeo que pujarán pera la festa d'
avuy; la Comissió organísadora se trova ab pena
pera colocarlos á tots en lo Teatre.

CRÓNICA

—Ayer partieron para la capitalidad de esta zona militar 23 jóvenes de esta ciudad pertenecientes al actual reemplazo, y 2 del vecino pueblo de San Pedro.

Deseamos á dichos jóvenes salud y un pronto regreso á sus hogares.

—El inspector de primera enseñanza de esta provincia Sr. Alvarez ha empezado la visita de las escuelas de los pueblos de la misma.

—El Ayuntamiento de Tarragona ha acordado solicitar el libre cultivo del tabaco en aquella provincia.

—Durante los dos últimos días ha sido mucha la concurrencia que ha visitado el Cementerio de esta ciudad, siguiendo tradicional costumbre.

—Leemos en los periódicos de Madrid que la

Real Academia Española ha adjudicado el premio fundado en 1891 para recompensar la mejor obra dramática que escrita en lengua castellana se estrenase, á la obra *Maria del Carmen*, de don José Feliu y Codina, considerándola la mejor de todas las que se han estrenado en el último quinquenio.

—En la última sesión celebrada por el Excelentísimo Ayuntamiento se aprobaron las cuentas presentadas por los señores siguientes: de don José Soldavila, de don José Gasó, de don Gaudencio Tusell, de don Buenaventura Vilella, de don Francisco Más, de don Juan Colomer y de La Propagadora del Gas.

—Bajo la presidencia del Excmo. señor don Ramón Larroca, tuvo lugar el jueves pasado en la Diputación provincial, la constitución del Cuerpo provincial. Seguidamente procedió á la elección de comisiones y delegaciones externas, siendo nombrado el Diputado por esta señor Barata para la Comisión de Fomento, Comisión de los mozos de Escuadra y para la Junta de amillaramientos.

—Con motivo de la solemnidad del día, estuvo concurridísima de fieles, nuestra Iglesia Parroquial, el día de Todos los Santos y el de la Conmemoración de los fieles difuntos.

—Objeto de reforma de alguna importancia ha sido el Cementerio de esta ciudad durante el año último, aunque algunas están todavía en construcción. Tales son la construcción, en la parte exterior del Cementerio y adosada á la fachada, de una casa habitación para el sepulturero situada en la parte derecha, y en la izquierda de un edificio para depósito y autopsia de cadáveres, adelantándose, con tal motivo, la línea exterior del edificio, y construyéndose nueva fachada más elegante que la anterior y más propia para el fúnebre recinto. También son objeto de notable reforma las filas de nichos existentes al entrar en el Cementerio.

—Como dato que demuestra que la actual administración del Ayuntamiento de Tarrasa se va normalizando, tenemos el gusto de hacer público que por el cupo de consumos correspondiente al primer trimestre del actual año económico, ha ingresado

en la Tesorería de Hacienda, la suma 33.000 pesetas.

En igual periodo y por el mismo concepto, se ingresaron en 1895-96, pesetas 22.780, y en 1896-97 pesetas 25.097.

—La falta de espacio nos impide la publicación de la carta que de Olesa nos ha remitido nuestro diligente corresponsal, pero creemos del caso participar á nuestros lectores la noticia de que los *manquistas* perdieron las elecciones municipales, que en dicho pueblo tuvieron lugar el domingo último.

Notas municipales

—En los estrados de la Casa Consistorial se halla expuesto al público, el edicto referente al cobro de las contribuciones territorial é industrial, de esta ciudad, correspondientes al 2.º trimestre del actual ejercicio económico, cuya operación tendrá lugar en los días del 3 al 7 del presente mes, de 8 á 12 de la mañana, calle del Rincón n.º 9.

—La Excmo. Diputación provincial ha dispensado la aprobación á las cuentas carcelarias de este partido, correspondientes al ejercicio económico de 1897 á 98.

—El Excmo. Ayuntamiento, en su sesión ordinaria, celebrada el jueves último, aprobó las instancias de fomento suscritas por D. Ramón Cortés Prat, en su calidad de Presidente de la Sociedad de unas cañerías particulares de agua potable, para ser estas convenientemente reparadas; y otra de D. Antico Vinyals, para construir dos casas en unos solares que posee en la calle de S. Mariau.

—Ha sido colocada á la línea de la calle del Jazmin la puerta de entrada á la nueva Casa Consistorial, con lo que desaparecerá el rincón de inmundicia que habia en dicho punto.

—Por disposición de la Alcaldía se han confeccionado trajes de abrigo á los soldados repatriados de esta ciudad.

—A instancia del Alcalde se ha obtenido de la Arrendataria de cédulas una nueva prórroga, por durante todo el mes actual para que los vecinos puedan proveerse de dicho documento sin incurrir en los recargos.

—Ha sido aprobado por el Ayuntamiento el padrón del impuesto sobre canalones, que vierten las aguas pluviales á la vía pública, correspondiente al actual ejercicio. Dicho documento será expuesto al público por 15 días; durante cuyo plazo podrán los vecinos, á quienes afecta, producir las reclamaciones que estimen oportunas.

Imp. Utset, Fuente vieja 30.—Tarrasa.

AGENCIA DE VIAJES R. FOYÉ

Rambla Santa Mónica números 15 y 17 (casa NAPOLEON)—BARCELONA

Billetes para viajes por España con rebaja de 47'50 por 100.—Billetes para viajes por el Extranjero con rebaja de 10 á 50 por 100.—Cupones de Hotel.—Itinerario á gusto del viajero.—Nadie debe emprender un viaje sin consultar antes con esta Agencia.

El Dr. R. Bufill Fors

Ha trasladado su consultorio para las enfermedades de la garganta, nariz y oídos, á la calle de Balmes, n.º 19, pral. Barcelona. (edificio del Gas Lebon). Horas de consulta, días laborables de 2 á 4.

SE VENDE

una estanteria propia para una tienda de tejidos.

Dirigirse,
Plaza Mayor, n.º 19.

Se vende

una casa en muy buen estado, situada en la calle de la Fuente-vieja.

Para informes dirigirse en esta Redacción.

ESTÁ PROBADO NADIE MAS BARATO ¡QUÉ!



LENCERIA, SEDERIA OJO! OJO!

Corte Chaviot lana	desde	3'75 ptas.
« Fantasia novedad	«	10'00 «
« Paño amazona	«	14'00 «
« Armur negro	«	10'00 «
« Paño de Lyon	«	30'00 «

LANERIA Y NOVEDADES ATRACCIÓN

Sábanas algodón	desde	2'00 ptas.
Tohallas rusas	«	0'50 «
Mantas lana	«	2'00 «
Mantas algodón	«	0'60 «
Alfombras bruselas	«	2'25 «

CANUDA, 17, 19 Y 21 CERCA LA RAMBLA—ROSELL Y BARCELÓ,—Barcelona

Curación de las Hernias (TRENCAITS)



El braguero óptimo hernial Vives, con real privilegio, premiado por Academias científicas y recetado por las eminencias médicas de Europa, cura radicalmente las hernias, por crónicas y rebeldes que sean, y las cura porque, está construido de materiales que fortifican las partes relajadas del saco herniario.

El braguero óptimo hernial Vives, construido según las leyes de la mecánica ortopédica, ejerce una presión constante, matemática y regular sobre la hernia, la cual con el calor que este braguero le desarrolla, hace que se evaporen los elementos fortificantes de que está construida la pelota del braguero, y entrando por los poros cutáneos le dirijan á reforzar y á vigorizar las partes relajadas de los tegidos que forman la hernia.

¡Hé aquí el secreto, porque el braguero óptimo hernial Vives, es el único del mundo científico, superior á todos los conocidos que presta más beneficios á los enfermos de hernias!

Especialidad en braguero de goma para la curación de los tiernos infantes

Departamento especial para la aplicación de toda clase de bragueros de 9 á 1 y de 3 á 8.

CALLE DE LA UNION, 17, entresuelo 1.ª BARCELONA

SECRETO CHINO Agua de las Willis PREPARADA POR VENTURA HOYOS

Este sin rival secreto es un producto el mas higiénico, inofensivo y eficaz para devolver á los cabellos blancos su primitivo color, ya sea castaño claro, obscuro ó negro, sin manchar la piel ni la ropa. Refresca la piel, hace desaparecer los dolores de cabeza, evita la caída del pelo, corrige la caspa como igualmente muchos de los umores que afectan al cuerpo cabelludo, alopecia, humor herpético etc., etc., dándole á la vez su primitiva brillantez y vitalidad: siendo por su esmerada composición la más recomendable brillantina. Su perfume es tan delicado, que le hace sea el preferido en los más elegantes tocadores.

Vendase en la Peluqueria de Domingo Pinell, San Pedro 20 y Paja 30

Fuera Sabañones y Callos

Alivio instantáneo de los sabañones, cura radical de los mismos en tres días, estirpación de los callos, ojos de gallo y durezas de los pies en una semana, con el maravilloso

BÁLSAMO ORIENTAL

Vendase en la Peluqueria de Domingo Pinell San Pedro 20 y Paja 30

LA SUECIA

Fábrica de muebles de todas clases en nogal, caoba, haya, etc.

Construcción sólida y elegante

En sillerías tapizadas, camas, mesas buffets, armarios luna, cómodas y lavabos hay buen surtido.

Sillas especiales y económicas para fondas, casinos, tiendas y cafés.

PRECIOS DE FÁBRICA

Embalaje seguro y económico

Almacén y despacho 8, PELAYO, 8. Barceloneta

1897
Any I.—Vendrell, divendres 2 de Juliol de 1897.—Numero 76.



RENAIXENSA

DIARI DE CATALUNYA

Redacció: Teatro, núm. 18, Vendrell.

Administració: Xuclá, núm. 13. baixos, Barcelona.

PREUS: Espanya, 2 pessetas al mes.—Antillas, 10 pessetas trimestre.—Extranger, 12 ld.—Un número, 10 céntims, Atrassat 15.

NOSTRE PROGRAMA

May lo catalanisme ha treballat a l'ombra pera arribar a la realisació dels seus ideals. Defensor dels principis honrats que sustenta, ben clars y a la llum del sol los va exposar a la Reyna Regent d'Espanya en sa vinguda a Barcelona y ben clars y concretament los va donar al país en la Assamblea de Manresa de 1892.

Com allavors diguérem, enteném avuy que han de quedar a càrrech del poder central del Estat espanyol las relacions internacionals, l'exèrcit de mar y terra, las relacions econòmiques d'Espanya ab los demás païssos, la construcció d'obras públiques de caràcter general, la resolució de totes las cuestiones y conflictes inter-regionals y la formació del pressupost anyal de gastos, al que deurán contribuir las regions a proporció de sa riquesa; tot ab la organisació corresponent y adecuada.

Pero enteném que correspón al Poder regional lo règimen intern de Catalunya, y que ha de constituirse aquesta mantenint lo temperament expansiu de sa legislació y segons sas necessitats y son modo de ser.

En consecuencia, volém la llengua catalana a) caràcter oficial y que sian catalans tots los que a Catalunya desempenyin càrrechs públics: volém Corts catalanas, no sols per estatuhir nostre dret y lleys civils, sino tot quant se refereixi a la organisació interior de nostra terra: volém que catalans sian los jutj's y magistrats, y que dintre de Catalunya's fallin en última instancia ls plets y causas: volém ser àrbitres de nostra administració, fixant ab entera llibertat las contribucions é impositos, y volém, en fi, la facultat de poder contribuir a la formació del exèrcit espanyol per medi de voluntaris ó diners, suprimint en absolut quintas y llevas en massa y establint que la reserva regional forsose presti servey tantols dintre de Catalunya.

Aquest es nostre catalanisme dintre d'Espanya; aquest es lo nostre regionalisme dins de Catalunya. Aixó es lo que volém; per aixó aném; a n' aixó arribarém a no trigar gayre.

(Del Manifest de la «Unió Catalanista» del dia 16 de Mars de 1897.)

Sant del dia: La Visitació de la Mare de Deu y Sants Procés y Martíniá, mártirs — Sant de demá: Sant Trifon y companys mártirs y Santa Mustiola, verge y mártir. — Quaranta horas a Barcelona: Continúan en la Santa Basílica. Se descubreix a las sis del matí y s'observa a dos quarts de vuyt de la tarde.

TERRENOS

Donará rahó J. Rivera, de 1 a 2, en lo carrer del Clot, núm. 61, del mateix poble. Teléfono 1.798.

pera vendre, a tots los preus y en tots los districtes de Sant Marti de Provencals, propis pera fabricas, tallers y altrás construccions.

Espectacles públichs.

BARCELONA

TIVOLI.—CIRCO ECUESTRE.—Avuy divendres 2.—Gran funció 2.^a dels nous y aplaudits artistas Mlle Esterina y Mr. Lamas. Hi pendrán part Mr. Boller, Miss Cecilia ab sos gossos y las Náyades. — A las 9.—Entrada 2 rals.—Demá benefici de Mr. Boller.

TEATRO NOVELTATS.—Companyia Emilio Mario.—Avuy divendres.—Par.—Dia de Moda.—La preciosa comedia en 4 actes de Breton de los Herreros MUÉRETE ¡Y VERÁS!—Entrada 3 rals.—Dissapte Estreno de la comedia en 3 actes de D. E. Blanco EL ANGELUS.

Los castellanistas del Ateneu *tienen unas salidas muy buenas*. L'altre dia en la junta general del Ateneu pera aprobar ó rebutjar lo projecte de modificacions dels Estatuts, projecte que havia passat per tots los trámits reglamentaris y que com veurán los nostres lectors en altre lloch d'aquest número foren aprobats per la inmensa majoria de 82 vots que digueren *si* per *setze* que digueren *no*, uns quants senyors s'enfurismaren per la reforma y protestaren en tons que 'ns abstenim de calificar, presentantnos una teoria nova sobre 'ls *drets adquirits* durant los anys que han figurat en las llistas de socis del Ateneu.

Aquestos senyors trobaren que perque ells entraren al Ateneu seguint uns Estatuts se 'ls pertorba en *sus derechos adquiridos*, y ay! quina por! amenassaren ab un plet per las consecuencias de la votació del dimecres á la Junta Directiva, y á *tots los socis que votaren á favor de la reforma*. Qué 'ls hi sembla? Aquestos senyors que deuben *llevar muchos años de vida corporativa*, no demostren estar gayre enterats de lo que passa en totas las societats. D'altre modo no 's comprén com poden negar, en nom d'una extranya teoria sobre 'ls *derechos adquiridos*, lo dret de tota societat á reformarse sempre que li convinguí.

Sembla impossible que gent que vol passar per séria s'atreveixi á sostenir aquestas teorías. Desenganyinse 'ls nostres amichs castellanistas: no surtin ab ridiculesas de plets ni de procediments judicials ni administratius que no van enlloch. Quins drets adquirits tenen ells que no tingui tot soci d'una societat que reforma 'ls seus Estatuts? Es que s'atrevirán á sostenir que 'ls Estatuts de una societat son perpétuos? Francament, per conservadors que 's diguin alguns d'ells, no 's comprén que portin l'esperit *conservador* fins al punt d'immobilisar las reglas de vida de las corporacions de que forman part.

Sería bonich un plet posat per aquells senyors, pera reclamar lo respecte als drets adquirits per uns quants senyors castellanistas del Ateneu! Tractada en sério, la cuestió es molt senzilla, pulg si aquells senyors entraren en l'Ateneu regint uns Estatuts, s'avingueren á lo que aquestos disposavan; y si en ells se determinava que aquells Estatuts se podrian reformar seguint determinats procediments, s'avenían per endavant á totas las reformas que ab lo temps s'introduhissin en ells, respectantse aquestos procediments. Dits senyors podían opinar á favor ó en contra de la reforma y fer us de tots los medis reglamentaris pera que no 's realisés; pero sortir ab la amenassa d'un plet, es de lo més graciós que donarse puga.

Qualsevol dia 'l senyor Puig y Valls amenassará á en Sagasta ab un plet, si dissolt las Corts, perque li treurá 'ls *derechos adquiridos*!

Perque 'l senyor Puig y Valls, per si no ho saben, ni en lo seu districte, are per are es diputat, y encare que prefereixi lluhirse en l'Ateneu, á ferho en lo Congrés te un dret adquirit á abusar de la elocuencia en las Corts. Qué va á que 'l dia que li treguin, dissolent las Corts, amenassa ab un plet al senyor Sagasta?

SOBRE LA MUSICA RELIGIOSA

AL SENYOR DON N. FONT Y SAGUÉ

Estimat amich y senyor meu: Gran satisfacció, y fins he de confessarli que certa sorpresa, m'ha causat lo molt y depressa que s'ha extés per Barcelona 'l gust per las obras de la polifonia clássica. Lo desvetllament del Cant plá refor-

mat y dels prodigis musicals religiosos del segle XVI, afirmats á Italia per lo Reverent Guerino Amelli y per los ilustres mestres Tebaldini y Terrabuggio, y á Fransa per Dom Pothier y per músichs tan eminents com Vicents d' Indy y Carlos Bordes, ha ressonat aquí, després de las predicacions del mestre Pedrell, tan fort y ab tanta fuga, que fins me fa un xich de por que 'ns reprengui y sembla que ha produhit, per altra banda, un cert esvarament entre la velluria dels nostres rutinaris músichs de capella, per la temensa, segons alguns d' ells han dit, de que ab la reforma de la música en nostres temples, que procurém, se 'ls vulga de cop y volta pendre la feyna.

Per si alguna cosa mancava, acaban vostés de donar en lo Seminari, en la festa del Sagrat Cor de Jesús, y molt especialment vosté en la carta oberta á mi endressada que vaig tenir lo gust de llegir en LA RENAIXENSA del 22 de Juny prop-passat y que molt li agreheixo, mostra palpable de lo fonament que 's preocupan de que no resultin lletra morta las disposicions de la Sagrada Congregació de Ritos tocant a la música d' iglesia, y de las moltas ganas que tenen de que sia 'l gran planter actual del sacerdocí católich catalá lo qui arribi á cap la gran obra que vosté ha sabut formular en aquesta gráfica proposició: «Jesús tragué als mercaders del temple; lluytém nosaltres pera treuren als qui 'l converteixen, ab sa música, en una especie de teatro.»

Vulga Deu Nostre Senyor benehir tan bellas intencions y concedirlos á vosté y á tots sos companys del sacerdocí nou, aquella satisfacció á que vosté especialment aspira de contribuir á n' aquesta bona obra.

No 'ls fassi por lo terrabastall de barallas, d' impropis, d' injurias y fins de calumnias ab que segurament voldrá ofegar—¿qué dich voldrá?—ab que está ja tractant d' ofegar lo reviscolament de la gran música religiosa tot l' estol dels músichs ignorats que fins ara no han sabut ni que haguessin existit un tal Victoria y un tal Palestrina, ni saben res encara de lo que clarament te manat nostre Santíssim Pare Lleó XIII sobre 'ls cants de la iglesia; dels mestres més ó menos enterats, pero que, fugint de fam y de feyna, rebutjan tota reforma que puga donarlos algun treball y comprométrels lo pá de cada dia; y de la gent senzilla que, de tan sentir en las iglesias no més que motets á tall d' ária d' ópera romántica, himnes baladers gayrebe de club polítich, y missas ab la *comedia* aquella de la *grande orquesta* de que vosté parla en la seva carta, han arribat á creure que aquesta es la única música propia de la iglesia, y al sentir ara per primera volta la música palestriniana, prenen la severitat per pobresa y la ufana contrapuntística per embull inextricable, sense arribar á capir—tal es la forsa embrutidora de la rutina—res enterament del gran sentit artístich y del profon misticisme dels músichs del segle XVI.

No 'ls fassi por l' aldarull que ha de moure, devant del ferm propósit de vostés, tota la tropa dels mercaders que tenen invadit lo temple. Aquestos los ne dirán de totas; pero no 'n fassin cap cas, y esperin tranquils la hora en que, qui deu ferho, mani als malparlats que enmudeixin. A Italia fins van arribar los musicayres rutinaris de las capellas á fer corre que la reforma musical religiosa era obra de la franc-masoneria, donant ab tal motiu disgustos sérios al venerable Amelli, fins que Sa Eminencia 'l Cardenal Sarto, Patriarca de Venecia, va resóldres á publicar aquella memorable Carta Pastoral sobre 'l Cant de la Iglesia que jo vaig donar á coneixer aquí en aquestas mateixas planas de LA

RENAIXENSA (1), y que va deixar confosos als detractors dels qui més sèriament se preocupaven de que l'art musical en la iglesia fos un art verament religiós y litúrgich.

No 'ls fassin por tampoch las afirmacions d' alguns músichs més ó menys intelligents, pero més ó menys interessats en que vagin corrent las cosas de la música d' iglesia pel carril en que avuy corren, contra 'l valor técnich y artístich y sobre las dificultats d' execució de la música polifónica, única qual preponderancia en la iglesia 'ls preocupa, perque, tocant al Cant plá, com que no es cosa d' ells, no 'ls fa res que 's reformi tant com se vulga. Considerin que si en algun art tenen de pèndres las opinions dels artistas á benefici d' inventari es en l' art musical, perque desgraciadament es ben sabut de tothom que no es pas entre 'ls músichs entre 'ls que menys se concrí una certa mena de gent, per disposició particular carronya y detractora, tant replena de passionetas mesquinas com buyda de bon senderi y d' ideals artístichs elevats.

Desde las pestes que deya Berlioz de las sublimitats musicals de Wagner, y dels destrempaments d' aquest últim al posar com un drap brut las obras de Gounod, fins á las tonterías d' aquell senyor de per aquí que diu que tot lo de Palestrina y de Victoria plegats no val lo que no sé quina de las sevas pessas, hi ha cabuda pera tota mena de disbarats artístichs proclamats, lo mateix per las autoritats musicals més enlayradas que per las més de rebuig. Aquí 's topará vosté, per exemple, ab un mestre que estima, sent y entén com ningú á Beethoven y á Wagner, y que troba que *tot aixó* de la música popular y de la polifonia clássica son *sebas* de gent lletrada; allá 's topará ab un altre que estima, sent y entén ab gran forsa la música popular y que troba que Beethoven era un ningú, fins al punt de que diu que coneix si un home té ó no té bon gust musical segons li senti dir mal de Beethoven ó alabar-lo; més avall topará ab tal mestre eminent que s' ha passat la vida dihent mal de la música moderna italiana y tot ab un plegat li sortirá ab que no sé quina obra de Verdi es de las més genials d' aquest sigle; y á lo millor se trobará, en fi, ab que un músich d' iglesia que havia demostrat molt de gust y gran estimació per la severa música religiosa del sigle xvi, fa cantar en sa propia iglesia unas árias de baix y de tenor infladament dramáticas, tant com insubstancials, que fins arriban á fer fástich ó be pena á las senyoretas més penetradas de las *romanzas de salón*.

Devant d' aquesta gran harmonía entre la gent del ofici, si anés algun d' aquets á xiularlos las orelas ab detraccions d' ordre técnich de la música polifónica, no s' hi capfiquin gayre, y contéstinnli que s' entenga pera 'l cas ab lo mestre Pedrell, ab en Tebaldini, ab en Vicents d' Indy, ab en Terrabeggio, ab en Carlos Bordes, ab en Bourgault-Ducondray y ab tants altres músichs de molt crédito entre 'ls que avuy viuen, propagadors infatigables d' aquesta música. Y si 'ls retreguessin sos detractors á Berlioz qui, desgraciadament pera ell, sembla que no sabia trobar res de bo en la música de la Capella Sixtina, retréguinlos vostés á Mendelssohn qui escrigué que «la admirable dolcesa y la unió perfecta dels cants fan de la obra de Palestrina una obra verament magnífica» (2); ó be á Wagner qui va deixar impresas grans ponderacions de la sublimitat, la riquesa, la incomparable profunditat d' expressió de la música d' iglesia del

(1) Véjinse 'ls números de 27 y 28 d' Octubre de 1896.

(2) Carta á Zeller (1831).

sigle xvi, fins al punt de que ningú que hagi sentit lo *Stabat Mater* de Palestrina podrà tenir á la música moderna italiana per filla llegítima de mare tan admirable» (1); ó be á Verdi qui va declarar lo següent: «Nosaltres som fills de Palestrina; teníam aquella gran escola del sigle xvi que era verament nostra, y que ara han convertit en un art bordench y espellifat» (2); ó be á Gounod, lo Gounod á qui volen fer servir de bandera 'ls qui bescantan la música palestriniana, qui va escriure que «ja es hora de que l'art litúrgich substituheixi en nostras iglesias al de la cantilena profana, y de que la reforma musical proscribeixi totes las gomositats de la romansa y tots los ensucraments de la pletat que tant de temps han fet malbé nostres estómacs. Palestrina y Bach van fer l'art musical; aquets son pera nosaltres los Pares de la Iglesia; es necessari que siguem nosaltres los seus fills» (3).

Y si 'ls anessin alguns altres á parlarlos de que no troban sentit ni gust artístich en las obras de la polifonia clássica, contéstinlos alló mateix que vosté diu en la seva carta: «que aquesta música es com aquells menjars exquisits que sols assaboreixen ab gust las personas de paladar delicat, pero que resultan fats pera 'ls demés», á lo qual podria jo afegir que una vegada, en una fontada, vaig trobar-me ab un rabadá que 's mirava ab vista delitosa uns llagostins que estava jo menjant, per lo que vaig oferirni un, y, al caixalarlo, va fer una ganyota, lo va deixar, y va dir-me que s'estimava més una arengada. No hi estava fet. Donchs be; si 'ls rabadáns de la música religiosa á *grande orquesta*, fins sos pastors, no troban such ni bruch en las obras de Palestrina y de Victoria, y prefereixen la música que avuy va endoyna per las iglesias ¿qué s'hi ha de fer? ¿S'estiman més una arengada que un llagostí? Pitjor per ells.

A nosaltres, per ara y tant, tenen de bastarnos la resolució presa en lo Seminari de fer estudiar seriament lo Cant plá reformat segons l'estil dit de Ratisbona y de fer sentir las maravellas de la polifonia clássica; lo propósit dels Pares de Sant Felip Neri de subjectar las funcions del seu temple á las prescripcions litúrgicas més conformes ab la reforma musical que demaném; los esforços may prou alabats d'en Lluís Millet y dels seus deixebles del *Orfeo Catalá* que ja no pot acudir á tot arreu d'ahont lo demanan pera cantar las missas y responsoris de Victoria y Palestrina; y fins las bellas audicions que, encara que ab sensibles intermitencias y contradiccions, nos ofereix devegadas lo mestre Mas á Sant Pere. No hi fa res que, per ara, no 'ns allarguém més. Totes las altres cosas anirán venint per sos passos comptats. Val més menjar poch y patir be. No fos cas que, com he dit avans, una excessiva abundancia 'ns reprengués. Y deixemlos als esbarats mestres de la rutina una mica de respiro.

Está clar que ab tot aixó no hi tenen d'estar conformes aquells pastors y rabadáns de la musica religiosa á *grande orquesta* de que avans li parlava, y que, per consegüent, hem d'estar exposats, los qui treballém pera la reforma musical en nostres temples, á que un dia 'ns surti, per exemple, qualsevol matalasser dels Encants, atlat per los interessats en aturar la reforma, que 'ns digui, amagant la cara, quatre tonterías mal intencionadas; pero, de Deu ne digue-

(1) Carta á Frederich Villot (1860).

(2) Carta á Hans de Bulow.

(3) Carta á Carles Bordes (1892).

ren. Deixemlos dir, sense ferne cap cas, y fem serenament la nostra via. Brams d' ase no pujan al Cel.

Queda á las ordres de vosté, son afm. amich y servidor

E. SUÑOL.

Diada de Sant Pere de 1897.

NOTICIAS

Ahír, á tres cuarts de cinch de la tarde, baix la presidencia del alcalde sortint don Joseph M.^a Nadal, se varen reunir en lo Saló de Cent de Casa la Ciutat de Barcelona 'ls regidors senyors Rubio, Casanovas, Serrat, Amat (don Jaume), Escuder, Girona, Arenas, Bofill Martorell, Rovira, Amat (don Francisco), Gallart, Bertrán, Bofill, Bosch, Collaso, Castellar, Teix, Travé, Grieria, Arpi, Fontrodona, Amat (don Joan) y Pallejá.

Aprobada l' acta de la sessió anterior, lo senyor Nadal va manifestar que avans d' entregar la alcaldía al nou alcalde de Barcelona don Joan Coll y Pujol y de donar possessió als nous regidors, se despedía de tots los companys de Consistori que tant l' havían ajudat pera 'l bon régimen y govern de la ciutat, sense tenir pera res en compte 'l partit en que militavan, acabant per manifestar després de donárloshi á tots las gracias que podían comptar ab ell com á un verdader amich. Va contestarli en nom de la majoría 'l senyor Rubio, dedicant frases laudatorias á la gestió administrativa. Los senyors Collaso y Gallart en nom de las minorías que representan varen demanar s' acordés consignar en acte un vot de gracias al senyor Nadal per los grans serveys que havia prestat á Barcelona durant lo temps que havia estat al devant de la alcaldía de Barcelona.

Lo Secretari Municipal va donar lectura de la llista dels regidors que havían sigut elegits en las eleccions que havían tingut lloch lo dia 9 del darrer mes de Maig.

Lo senyor Nadal va designar als regidors senyors Bofill y Bosch, Rovira, Gallart y Girona pera que formessin la comissió que devía sortir á buscar als regidors nous que devían venir a pendrer possessió del càrrech. Acompanyats d' aquestos varen entrar en lo saló 'ls novament elegits senyors Camps, Mir, Jordana, Trabal, Rius, Roselló, Sabadell, Bordas, Grifian, Montaner, Fargas, Plaza, Molins, Martinez, Grieria, Collaso, Travé, Amat y Coll y Pujol.

Lo senyor Nadal ha disposat que 'l senyor Secretari Municipal dongués lectura del ofici del Governador civil trasladant la Real Ordre del Ministeri de la Governació, nombrant Alcalde de Barcelona al regidor don Joan Coll y Pujol. Acte seguit lo senyor Nadal va fer entrega de la vara al senyor Coll y Pujol dedicantli frases d' elogi per los bons recorts que havia deixat en l' Ajuntament durant los períodos que havia desempenyat aquest càrrech y que va agrahir lo senyor Coll y Pujol.

Llegida la llista dels regidors del período anterior que junt ab los nous deuen constituhir l' ajuntament de Barcelona, se va retirar del Saló de Cent lo senyor Nadal acompanyat de molts regidors.

Al reprendre la sessió lo senyor Coll y Pujol va pronunciar un discurs manifestant los desitjos que l' animavan al acceptar una distinció per ell tant honrosa com la de presidir l' ajuntament de Barcelona, que consistian contant ab

—Lo tercer concert Nicolau efectuat anit se vejé contrariat per la pluja torrencial que estava fent á la hora de comensarse. Apesar d'aquesta contrarietat no's pot dir tampoch que hi escassejés massa la concurrència, puig hi havia la suficient pera que no quedés desairat lo debut del mestre alemany Richard Strauss.

La presentació de dit artista despertá una curiositat extraordinaria, haventhi verdadera expectació al apareixer al devant de la orquesta. Com á director agradá molt, per adaptar-se son temperament al de nostre públich, puig M. Strauss es dels alemanys que 'ls hi agrada treure partit del colorit, no estancant-se en los temps sino quan la extremada severitat de la música no ho permet.

En l'últim temps es ahont mostrá més aquestas aficions. Lo *scherzo* li sortí admirablement.

Com á compositor lo públich també lo jutjá molt favorablement y á fe que s'ho mereixia. Duas composicions s'estrenaren d'ell, de caràcter ben oposat: lo preludi de la ópera *Guntram*, especie de *Parcifal*, y *Don Juan* poema sinfónico.

Lo poema *Don Juan* agradá molt més que 'l preludi de *Guntram*. Aquest te massa semblansa ab la música de Wagner, tant per lo que toca á la conducció del treball com á la manera d'estar orquestrat, mentres que *Don Juan* se emancipa una mica del estil wagneriá, no molt, pero lo bastant pera que 'l treball s'imposi ab certs aires de novetat. La obra está desenrotllada d'una manera súperba, sentintshi de tant en tant efectes orquestals ben atrevits. De tots los mestres que 'ns han vingut á fer coneixer sas obras, cap ha demostrat saberne tant com M. Strauss.

La música moderna no abunda en exemplars com *Don Juan*; saludém donchs á son autor y deixemnos de si es ó no es un géní, com molts discutian en lo vestíbul del teatro, puig l'home que fa una composició tant ben pensada y atrevida pot arribar molt amunt.

La hora avansada en que ha acabat lo concert no 'ns permet esser més extensos.

« La Renaixença » n.º 7259

12 Novembre 1897

BOLETÍN MUSICAL

DE VALENCIA

Vegí's pag. 1096

DIRECTOR-PROPIETARIO: D. ANTONIO SÁNCHEZ FERRÍS

SE PUBLICA LOS DÍAS 10, 20 Y 30
DE CADA MES
Número suelto: 10 cts.

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN
Bajada de San Francisco, n.º 29
ALMACENES DE MÚSICA

En Valencia. 1 pta. trimestre
Provincias y extranjero. 1'20 —

¡Pianos á plazos en **36** meses!!

CASA LAVIÑA

SUCESOR

ANTONIO SANCHEZ FERRIS

VALENCIA

SUMARIO.—Fin del año, por la Redacción.—El sonido y la voz, por Z.
—D. Juan Millet y Pagés.—Notas del viaje á Niza, por Aurelio Camp-
many.—Doña Emerenciana Werhle.—Músicos Mayores. Carta abierta,
por José Azpiri.—Correspondencias: Desde Barcelona, por Justo.—Noti-
cias.—Variedades.—Anuncios.

FIN DEL AÑO

Terminábamos el año 1896 haciendo fervientes votos para que el nuevo año que en el orden numérico le seguía, fuera más próspero para los intereses del arte y muy singularmente para los sacratísimos intereses de esta patria sin ventura.

Al practicar el balance del lapso de tiempo que hoy fenece, la resultante que arroja no es ni con mucho tan satisfactorio como fuera nuestro deseo.

Luchas sangrientas allende el Occéano que convierten aquellos inhospitalarios países en tumba de sangre española; lúgubre estado económico como cortejo de profundos quebrantos y sinnumero de plagas de diferentes formas, apenas si han dejado campo á las bellas artes para que florecieran sus encantadores hechizos.

Por lo que á nuestra localidad respecta nada culminante, ni siquiera significativo, podemos reseñar en los anales de nuestra crónica. El marasmo más completo nos ha circundado: excepción hecha de la serie de conciertos que el maestro Goñi ejecutó en la temporada de cuaresma, no hemos podido oír buena música, hemos vivido condenados á perpetua y dura proscripción.

Los progresos del arte musical no han dejado tras sí ninguna estela de diáfana luz ni ningún destello para el porvenir.

Mas vivamos con la esperanza de mejores tiempos y mientras tanto dediquemos un saludo á

nuestros colaboradores y abonados, deseándoles una era próspera en el nuevo año y que toda suerte de éxitos coronen la felicidad de nuestro país.

LA REDACCIÓN.

EL SONIDO Y LA VOZ

El órgano vocal es un instrumento músico en gran manera agradable y de los más perfectos. La mayor parte, sin embargo, de las personas de ambos sexos que la ejercitan con placer suyo y de su auditorio, suelen ignorar la composición y la teoría del instrumento que cultivan.

Probemos á dar una idea general de él. Empecemos por examinar brevemente la producción y la naturaleza del sonido.

El sonido es el resultado del movimiento rápido del aire, ó de la vibración más ó menos precipitada de un cuerpo elástico, lo cual viene á ser lo mismo. Dos cuerpos sonoros que se chocan en el vacío formando dentro de la campana neumática, no dan sonido alguno.

El sonido puede ser producido:

1.º Por la vibración de un cuerpo sólido elástico puesto en movimiento, como los muelles de acero con los cuales se hacen los cuadros de reloj y relojes de música y repetición.

2.º Por una hoja delgada y flexible que puede interceptar ó permitir alternativamente el paso del aire en un tubo, como sucede en los instrumentos de estrangul.

3.º Siempre que una rápida corriente de aire se estrella en un cuerpo sólido y cortante, como acontece en el silbato y la flauta.

4.º Siempre que se efectúa el vacío súbitamente en un espacio, el aire se precipita á ocuparle y produce una serie de ondulaciones sonoras, que se transmiten, como en el trueno, en la detonación de una arma de fuego, en un latigazo, etc.

Para que el sonido que se emite sea perceptible á nuestro oído, es indispensable que el movimiento comunicado al aire, ó al cuerpo que le desaloja, sea por lo menos de treinta y dos oscilaciones por segundo, lo cual produce el sonido más grave que podemos oír. Si en el mismo espacio de tiempo vibra ocho mil ciento noventa y dos veces, entonces oímos el sonido más agu-

do; y entre estos dos extremos se encuentran todos los sonidos intermedios que la música emplea, y el intervalo de ocho octavas.

La rapidez de las vibraciones en las cuerdas sonoras depende de la longitud, de su diámetro y del grado de tensión á que se las somete.

Un sonido es tanto más agudo, cuanto más corto, más delgado y más tirante es el cuerpo que vibra. Cuando una cuerda vibra en toda su extensión, se forman vibraciones parciales, separadas por los puntos llamados nudos de vibración, que producen los sonidos del perfecto acorde.

En los instrumentos de viento, el sonido es tanto más grave cuanto más largo es el tubo, cuanto mayor es su diámetro y cuanto menor es la rapidez del aire; no es difícil comprender que los diversos instrumentos no son más que una aplicación de estos principios, y del principio evidente de que el sonido es siempre el mismo, cualquiera que sea la naturaleza del cuerpo que vibre; el número solo de vibraciones determina la entonación.

En los animales, la voz es el resultado de una transposición, que presenta la mayor analogía con varios instrumentos de viento y de estrangul.

La laringe, agente principal de la vibración del sonido, está situada en el comedio de la garganta: en ella se termina el conducto que trasmite el aire á los pulmones (la traquearteria); y si en las mujeres y niños no sobresale tanto como en el hombre, es por ser menos voluminosa.

La idea más exacta que de la laringe puede darse, es compararla al aguiluz de un clarinete, de un oboé, ó de un bajón, cuyos bordes puestos en movimiento y más ó menos apartados entre sí, vibran ó hacen vibrar el aire lanzado del pecho.

Cuando la abertura de la laringe no se modifica por la voluntad y la acción de los músculos que adhieren á ella, el aire pasa sin producir sonido alguno, como lo prueba la simple respiración; pero si queremos hablar ó cantar, estrechamos más ó menos esta abertura, según tratamos de dar sonidos graves ó agudos.

A primera vista podrá no parecer necesaria la intervención de la voluntad para que se produzca la voz hablada; sin embargo, si se considera la fatiga y la penosa sensación que nos hace experimentar este órgano después de una prolongada lectura en alta voz, ó de la emisión de un largo discurso, no quedará duda acerca de la parte activa que ha tenido en ello la laringe.

Hemos dicho que la longitud del tubo instrumental influía en la naturaleza del sonido: así que para producir las entonaciones graves, disminuimos la laringe lo más posible, lo cual aumenta la extensión de la travesía que ha de hacer el aire, y la elevamos por el contrario cuando podemos para formar los puntos agudos.

La energía del sonido se debe á la fuerza con que es emitido el aire hacia la abertura de la laringe, llamada glotis; pero los infinitos matices de la voz son resultados del concurso de otras causas, de las cuales es la principal el mayor ó menor grado de abertura. El metal de la voz depende de la configuración que presen-

ta el espacio que el aire recorre después de su salida de la laringe: es decir, la garganta, la boca, y las cavidades nasales.

Sería imposible fijar idea alguna satisfactoria para explicar la enorme diferencia que se nota en la diversa extensión de la voz humana, y entre el órgano ronco y desapacible de algunas personas, y la blandura, la encantadora melodía de otras; sin embargo, algunas circunstancias accidentales nos hacen comprender aproximadamente lo que puede influir en el órgano vocal: tales son los efectos producidos por las sustancias irritantes de que suele hacerse uso como alimentos y bebidas; y la aspiración de un aire impregnado de principios capaces de inflamar ó irritar la membrana que le envuelve; tal es también la súbita mudanza que se nota en la voz de una persona que se pone ronca á causa del frío, de la humedad ó de un constipado.

Se debe inferir de estos hechos que para adquirir y para conservar sobre todo una voz pura se ha de evitar cuanto tiende á irritar la membrana: se ha de hacer uso con perseverancia de bebidas dulcificantes, proponerse un régimen suave é igual, y respirar un aire puro y benéfico.

La voz, así como la mayor parte de nuestros órganos y facultades, puede perfeccionarse en gran manera con la costumbre y el ejercicio, y si no se puede siempre hacerla mudar de metal, púedese al menos aumentar considerablemente su flexibilidad.

La extensión de la voz humana es, generalmente hablando, en el hombre, del *sól*, primera octava, producido por ciento noventa vibraciones y ocho décimas, al *fá*, tercera octava, producido por seiscientas setenta y ocho vibraciones y cuatro décimas; es decir, de cerca de dos octavas. La de la mujer empieza regularmente en el *ré*, tercera octava, producido por quinientas setenta y dos vibraciones y cuatro décimas, y sube al *lá*, cuarta octava, producido por mil seiscientas seis vibraciones, es decir, doce intervalos diatónicos.

La mayor parte de las voces pueden formar sonidos mucho más agudos que el *lá*, cuarta octava, y producirlos entonces que necesiten más de tres ó cuatro mil vibraciones por segundo; pero esto es lo que se llama voz de cabeza.

Z.

D. JUAN MILLET Y PAGÉS

Presidente del ORFEÓ CATALA

El Sr. D. Juan Millet, cuyo retrato honra hoy las columnas del BOLETÍN MUSICAL, es el actual presidente del laureado *Orfeó Catalá* y uno de los factores más importantes de la victoriosa expedición á Niza. Entusiasta como el que más por la gloria del *Orfeó*, ha sido siempre el más emprendedor, moral y materialmente, para colocarlo á la notable altura que actualmente se halla dentro de la esfera artística; tanto, que hoy, tan bella y conocida corporación, es conocida y hasta respetada por su mérito de todas las entidades musicales europeas de más

importancia; el Concurso Internacional de Niza es una prueba bien patente.

D. Juan Millet, hermano del hoy ya renombrado maestro compositor D. Luis, director del *Orfeo*, reúne cualidades aprovechables para hacer brillar todas las empresas que dignifican y elevan el buen nombre de Cataluña. Catalán sin mistificaciones, es un verdadero apóstol de los altos y patrióticos fines que persigue el *Or-*



D. Juan Millet Pagés

feo, teniendo un carácter tan amable y persuasivo, que sabe con él conquistarse no pocos contrarios, haciéndolos adeptos de sus ideas; que con fervor y entusiasmo propaga.

Nunca se le ha visto dudar ni un solo momento y es tanto el amor que profesa á los ideales de progreso en todo lo que tiende á enaltecer, dignificar y regenerar la tierra catalana, que no hay más que hacerle una pequeña indicación para que ponga en movimiento sus esfuerzos y toda su actividad, sin reparar en los perjuicios materiales que pueda reportarle. Optimista por temperamento en todo lo que pueda proporcionar felices resultados á los ideales nobles que sustenta, para él no hay obstáculos ni imposibles, y es porque á su corazón bondadoso y entusiasta por todo lo digno, noble y justo, hay que añadir su natural talento y su instrucción.

Por esto su personalidad y sus servicios en el *Orfeo* han sido poderosos; mientras el *Orfeo Catalá* tenga á su frente personas de tanto valer, el *Orfeo* obtendrá de día en día nuevos laureles y conquistará aún más grandes victorias para honra del arte y gloria de Cataluña.

Notas del viaje á Niza

CANNES, NICE, VILLEFRANCHE, MÓNACO, MONTECARLO

Barcelona 30 Noviembre 1897.

Sr. Director del BOLETÍN MUSICAL.

Cumpliendo mi promesa, comienzo esta mi última correspondencia con cinco nombres, que, traducido al lenguaje metafórico, diremos: ver, oír, oler, gustar y tocar; todo cuanto de rico y hermoso han creado Dios y los hombres. Describiré lo sorprendente que es para todo viajero que por primera vez visite esta *côte d'Azur*, que dicen los franceses.

Es por demás inexplicable; la inteligencia se extasia ante tanta belleza. Comienza tan hermoso panorama después de pasar las estaciones de Frégus y Sta. Raphaël, distantes de Niza unos 65 kilómetros, y tan largo trayecto es una festoneada blanda de canales, puertos, islas, promontorios y playas, como nacidas de la más genial fantasía. La frondosa vegetación, llena de color tan fantástico dibujo: bosques de pinos y oliverales se agrupan hasta el mar, que los incienso con el murmullo de sus olas. Campos llenos de rosas y demás flores, formando el todo un sublime conjunto. La vista no halla reposo para contemplar á derecha é izquierda tanto tesoro de belleza y hermosura. El bien, tan pronto cruza por entre olorosos pinos, como recibe hasta sus pies los suaves murmullos que, en tranquilo oleaje, el mar le envía. Y todo esto con el contraste de un gran número de túneles que, como á último toque ó pincelada, dan variación al cuadro, sirviendo por un instante de descanso á los ojos para volver á admirar una vez más, al volver otra vez á la luz, otro panorama que hace olvidar el anterior, y así se llega á Cannes, que dista de Niza 30 kilómetros.

Esta villa es toda ella un inmenso jardín salpicado de ricos hoteles y artísticos chalets, en donde vegetan los ricos, que buscan salud y distracciones. El panorama aquí continúa siendo hermoso y variado, hasta llegar á la estación; cuyo aspecto monumental, ya predispone al forastero para que no se impresione con lo que verá más tarde.

La existencia de Niza data de muy antiguo; se dice si colonizadores griegos la fundaron el siglo III con el nombre de *Nike* (que en griego significa victoria), estableciendo un puerto que compitiera con los mejores del Mediterráneo. Mucho después (siglo XII) Alfonso el Casto, conde de Barcelona y Provenza, la conquistó, quedando bajo el dominio del condado de Barcelona, hasta la época de la decadencia (siglo XV), que Castilla se apoderó de ella. Después fué cedida á la casa de Saboya, para pasar más tarde á poder de los franceses, volviendo otra vez á los saboyanos, hasta que Víctor Manuel la cedió á Francia el 25 de Marzo del año 1860.

Niza está dividida por el río Paillon. La Niza vieja con el puerto á la izquierda; la nueva á la derecha. La parte antigua es como todas las ciudades del Mediodía de Europa, con sus calles tortuosas y estrechas, y los edificios pobres y raquíticos. La parte nueva es totalmente opuesta. La *Avénue de la Gare*, que he nombrado varias veces, es la vía central de Niza, que á los barceloneses nos hacían recordar nuestras Ramblas.

Allí hay instalados todos los comercios al detall; los cafés y cervecerías más lujosos en esta avenida ó paseo, afluyendo las principales calles de Niza, y es también el que desde la estación del ferrocarril conduce directamente á la gran plaza Messena, que puede decirse es el centro de la ciudad. Esta plaza, el Esquare Massena, el Casino Municipal con el teatro y jardines de invierno y otros jardines llamados municipales, están contruidos sobre el río Paillon, que así que cruza el centro de la ciudad, se desliza por una especie de túnel.

Como edificios importantes debo mencionar el ci-

tado Casino Municipal, el de *Jetée Promenade*, que es el más curioso, pues está construido dentro del mar, sostenido por bien combinadas columnas de hierro, penetrándose en él por medio de un puente del mismo material. Su construcción es de estilo oriental, lo que le da cierto carácter pintoresco, siendo su recinto espacioso, pues existen grandes salas de café, restaurant, lectura y otros, un elegante teatro, galería ó terrazas para paseo y unas altas torres, desde donde se admira un magnífico panorama. Hallase situado al pie de la desemlocadura del Paillon, frente á los jardines públicos municipales y entre los paseos de *Midi* y de los Ingleses.

Este paseo, que es de gran renombre en Niza, lo es merecidamente por todos conceptos; construido al pie del mar, disfrutando de sus frescas brisas y espléndido panorama, de cara al Mediterráneo, que el sol no deja de darle su espléndida luz desde su salida hasta su ocaso, con las sombras que proyectan majestuosas palmeras y aromatiza el aire bellas flores, tiene al otro lado monumentales edificios construidos con lujo y riqueza.

En este paseo tiene su morada el señor cónsul de España, que es una de las más suntuosas. Las palmeras, las pitas, los pinos, las magnolias y los tilos, la circunden formando un encantado jardín, en bien dispuestos invernáculos, donde se cultivan las plantas más raras. La fachada de este espléndido palacio es toda de mármol de Carrara; grandes columnas sostienen el friso del pabellón central, que ostenta este lema: *A thing of beauty is a joy for ever* (la belleza es la alegría eterna), primer verso del *Endymion*, de Keats. Realizada ha podido ver esta hermosa frase el dueño de esta mansión, pues sus salones son museo de pintura y escultura que daría envidia á una gran ciudad.

En los cuadros y estatuas se ven inscritas las más reputadas firmas. Los pintores españoles que Mr. Gambard considera superiores á los franceses, están dignamente representados en aquel excelente museo. Allí figuran los nombres de Padilla, Echeña, Villegas, Domingo, Enrique Serra, Benlliure, Vicente March, Palmeroli, Senet, Barbudo, Silvela, Tusquets, Clueca, Ramos, Vallés, Peralta y Fabrés, al lado de los reputados Alma Tadema, Haixnen, Benjamín Costant y otros de la escuela flamenca francesa.

Respecto á la persona que ocupa este palacio, solo me resta decir que dispuso al «Orfeo Catalá» una acogida atenta en extremo, ofreciendo su casa á todos los orfeonistas que tuvieran el gusto de visitarla.

Además de los jardines públicos hay un bonito parque situado en una pequeña montaña que nos recordó nuestro Montjuich con su castillo, sus cañones y fuerza armada. Cerca del mar, entre el paseo de *Midi* y el puerto, existe una gran cascada de grande efecto. Edificios públicos dignos de llamar la atención, son también el Museo de Historia natural, la Biblioteca Municipal con más de 40.000 volúmenes, el teatro de la ópera, el Jardín Zoológico, el Hipódromo, el hotel de la Prefecture, antiguo palacio de los reyes y la Catedral.

Los principales monumentos que adornan las diferentes plazas de Niza, son: la estatua de Garibaldi, la de Massena, la de Carlos Félix, la fuente de los Tritones, el Monumento del Centenario (en conmemoración de la anexión de Niza á Francia), la Cruz de mármol (en conmemoración al encuentro de Francisco I y Carlos V, y un grupo en mármol de Minerva y Orestes.

Villefranche debe su nombradía á la gran rada y puerto militar que posee, pues permite el que puedan anclar en él los grandes acorazados de la escuadra francesa. Respecto á la parte terrestre, es una pequeña y coqueta población formada por un conjunto de fincas de recreo. Dista de Niza cuatro kilómetros y está situada entre el trayecto que va de esta ciudad y el principado de Mónaco, separándolo el Monte Roson, que es una alta montaña, desde cuya cumbre se divisa Niza y Villefranche. La excursión, de uno á

otro lugar, puede verificarse por ferrocarril, por mar y en carruajes que transitan por pintoresca y bien construida carretera.

El Principado de Mónaco debe su gran nombradía al excepcional contraste de ver un estado independiente tan pequeño, dentro de otro tan grande como Francia. Lo principal del estado de Mónaco es un elevado promontorio avanzado sobre el mar que, con el Monte-Carlo, forman un pequeño puerto. En el punto más elevado del promontorio, se ve el palacio-castillo de los príncipes, que lo utilizan como residencia de invierno. Los habitantes de este reducido estdo están exentos de contribuir á los gastos del estado que se sufragan de los rendimientos y beneficios que proporciona el juego de Monte-Carlo. La población se extiende alrededor del mar y por entre las montañas que rodean el principado.

Monte-Carlo, situado á 17 kilómetros de Niza, es una pequeña montaña que avanza sobre el mar, desde donde se disfruta de magnífico panorama y vistas marinas, y de una urbanización que nada deja desear. Allí se halla todo cuanto la inteligencia humana ha podido obtener para hacer más agradable la vida, en sitio como aquel donde se acostumbra á hallarla insípida por las locuras del juego allí establecidos. Lo que más importancia y renombre le da, excitando la curiosidad del viajero, es el lujoso Casino, en donde además de sus salas de juego, existe un elegante teatro, en el cual se han exhibido los artistas más notables de la música y el drama de la época actual.

He dicho que el Casino era el sitio más importante; más acertados estaríamos diciendo que es el único, ya que los demás edificios son solamente hoteles y restaurants para hospedar á los forasteros que desean pasar allí una temporada. Es este edificio de planta cuadrada, aunque algo irregular, teniendo varias puertas de entrada. En la principal hay dos soberbias estatuas de gran tamaño, que simbolizan la Pesca y la Marina, muy bien modeladas. En las fachadas laterales, ornamentadas con gusto, figuran notables esculturas que simbolizan la Música y la Danza. Además de ostentar una elevada torre que le da grandioso aspecto, existe también un rico friso de mayólica de variados tonos y elegante dibujo, dándole esplendor y riqueza. En la frondosa y bien cultivada vegetación de sus jardines crecen hermosas plantas y flores. Anchas terrazas y paseos completan la belleza de aquel ameno sitio. Un ascensor va desde la estación del ferrocarril hasta la entrada del Casino, y para que nada falte hay tren de Cremallera que sube á la cúspide de las montañas de la Turbie, desde donde se disfruta de una vida espléndida.

Excuso entrar en consideraciones sobre el juego, que es lo que da vida al Casino, por impedirme la índole del periódico. Ha llegado, pues, la hora de terminar estas mis pobres correspondencias, y al dar fin á la misión que se me confió, cúpleme hacer constar aquí la expresión de mi profundo agradecimiento hacia las personas que durante nuestra estancia en Niza nos facilitaron los medios necesarios al mejor cometido del cargo de redactor corresponsal del BOLETIN MUSICAL.

Desde mi querida Barcelona me despido y transmito un entusiasta y grato recuerdo á los hijos de la bella Niza, que un día fué joya preciada de la Conda Corona, y un cariñoso saludo á nuestros benévolos lectores y á nuestros compañeros de Valencia, y por último, á todos los redactores de este periódico de los que tanta merced he obtenido al admitirme en su compañía, y de su distinguido é ilustrado director D. Antonio Sánchez Ferris, del que solo me resta demostrarle mi gratitud y agradecimiento, quedando siempre á sus órdenes.

AURELIO CAPMANY.





Doña Emerenciana Werhle

MAESTRA DE CANTO Y PROFESORA DEL «ORFEÓ CATALÁ»

Al tomar la pluma y permitirnos con mano barroca decir dos palabras de la Sra. Werhle, la primera que brota de ella es, simpatía. No hemos dudado jamás en considerar á la simpatía como la cualidad más propia que adornar puede á una persona, y si de una señora se trata, esta se hace indispensable. Con pocas ocurre lo que con D.^a Emerenciana; al dirigirle la palabra ó verla tan solo, no se borra más de la imaginación la figura de la distinguida profesora, cuyo retrato publicamos hoy, honrando con ello las columnas de este periódico.

Su inteligencia es poco común; su entusiasmo por el Arte divino, difícil de superar; su carácter bondadoso hasta el extremo y natural y grave para su cometido. Formando entre el Orfeo se cree honrada; el Orfeo hónrase también con ella. Tener una agrupación de señoritas formando un coro, fué el sueño de toda su vida, y si á esto se añade el que fuera una de las secciones del Orfeo Catalá, sería más que su sueño, su ideal.

Es artista de corazón, y corazón catalán. Quien no haya oído las canciones populares catalanas por ella cantadas, ni sabe lo que es arte, ni sabe lo que es sentir; el público catalán así lo ha demostrado.

Su profesión es maestra de canto, y después de la fatiga de sus muchas lecciones, cada día concurre al Orfeo trabajando con el entusiasmo

de su corazón de artista, y al lado del Director D. Luis Millet, contribuyendo al renombre artístico del Orfeo Catalá y de Cataluña, y del que han dado tan patente muestra esa agrupación artística de catalanes, que al regreso de Niza, llegaron cubiertos de laureles de una lucha, en la que ha tomado parte toda la Europa.

TEORIA DEL SOLFEO

POR

MANUEL CORONADO

*Profesor de las asignaturas de Solfeo y Piano
del*

CONSERVATORIO DE MÚSICA
DE VALENCIA

Esta obrita didáctica explica concretamente todo el mecanismo elemental del solfeo. Desarrollada en forma de diálogo, y expuesta á la altura de todas las inteligencias, se hace muy recomendable para la enseñanza de los Colegios, y en general á todos los que se consagren al estudio de la música.

La cuarta edición que se ha hecho y el nombre de su autor, son las mejores garantías que puedan hacerse de este trabajo didáctico, escrito sin pretensiones de ningún género.

Se halla de venta al precio de 0'50 de peseta, en *Casa Laviña*, sucesor *A. Sánchez Ferris*.

Músicos Mayores

CARTA ABIERTA

Excmo. Sr. Ministro de la Guerra:

Empezamos por reconocer que V. E., en el corto tiempo que lleva al frente del departamento de la Guerra, se ha enterado de varias anomalías que antes desconocía. Que siendo V. E. el jefe superior del ejército, procede siempre con finísimo tacto, para que todo asunto que se relacione con dicho ejército, sea resuelto con la equidad y justicia merecida. Que tiene suficientemente probada la buena condición de fijarse detenidamente en toda solicitud que á V. E. se dirija, sin tener en cuenta para nada la humilde clase á que pueda pertenecer el solicitante. Y, por fin; que siendo V. E. un valeroso militar de muy vasta ilustración no puede por menos de ser también filántropo, y seguramente sabrá que, la necesidad por sí sola, produce en la familia una situación muy dolorosa, y si va acompañada de la pérdida del jefe de ella, fatalmente se convierte en la más horrible desesperación.

En tal concepto, Excmo. Sr., tenemos el sentimiento de participar á V. E. que existen en la actualidad varias viudas y huérfanos de músicos mayores que sirvieron treinta ó cuarenta años en el ejército considerados como oficiales, y hoy se encuentran en la más espantosa de las

miserias, por negárseles derecho al beneficio de la Ley de montepío. También le participamos á V. E. que si alguna de estas desgraciadas viudas ha suplicado en respetuosa instancia y por el amor de Dios se la concediera la pensión señalada en tan desventurados casos á los últimos oficiales de la milicia, se les ha negado rotundamente, fundando la negativa en que, como sus malogrados esposos y todos los de la propia clase carecen de verdadera asimilación á la de oficiales, no les puede legalmente alcanzar el beneficio de la repetida Ley de montepío. Sin embargo del respeto que siempre nos merece toda superior disposición, creemos que lo que no es verdaderamente exacto es el fundamento de la negativa, puesto que sino verdadera asimilación, de hecho y de derecho subsiste la completa consideración. Asimilación y consideración no solo son palabras sinónimas, si que también tan perfectamente iguales, que bien podremos llamarlas hermanas y hasta gemelas. Así, pues, entendemos que toda ley benéfica y de carácter general debe legalmente alcanzar á todo individuo que, por su reglamento, sea considerado á una clase determinada, si á dicha clase corresponde el beneficio, pues de otro la consideración significada no aparecerá por parte alguna.

Si V. E. nos lo permite, nos imaginaremos un sólo caso, para que se convenza de la situación tan original del músico mayor de nuestro ejército. Supongamos que V. E., inspirándose en los elevados y caritativos sentimientos que siempre resplandecen en todos sus actos, lograrse del Gobierno de que forma parte la creación de un montepío para las clases de tropa y sus asimilados que autorizadamente están casados; naturalmente, tampoco serían incluidos en este beneficio los músicos mayores, por carecer igualmente de verdadera asimilación á ninguna clase de tropa; resultando que dichos individuos, de cualquier manera que se mire, hallaremos un ser tan singular, que hay sobrado motivo para poner en duda hasta al sexo que pertenece. Anomalía de tal magnitud no debe V. E. tolerarlas por más tiempo, y urge se signifique de manera que no dé lugar á la menor duda, que los músicos mayores tienen perfecto derecho á los beneficios de la ley de montepío, por ser dicha ley de carácter general. Si las demás clases auxiliares del ejército disfrutan del beneficio en cuestión, nadie encontrará causa, motivo ó razón para escluir al músico mayor.

Excmo. Sr: Por las desgraciadas viudas de individuos que por muchos años pertenecieron al ejército y por sus desventurados hijos, rogamos á V. E., único que puede hacer cesar el estado, por demás apurado, de varias familias que, dando una prueba gallarda de sus nobles sentimientos y amor á la justicia, se digne incluir á los músicos mayores de nuestro ejército en la vigente ley de montepío.

Se lo agradecerán las personas interesadas, y muy especialmente su más atento y seguro servidor q. b. s. m.,

JOSÉ AZPIRI.

Barcelona, Diciembre de 1897.

CORRESPONDENCIAS

DESDE BARCELONA

DOS CONCIERTOS

La «Institució Catalana de Música» que dirigen los inteligentes maestros D. Juan Gay y D. José Lapeyra, celebró en el salón Reina Regente del Palacio de Bellas Artes su cuarta sesión, consagrada enteramente á la música del gran compositor Juan Sebastián Bach, que dirigió el Sr. Gay, ante un auditorio numerosísimo, compuesto de significadas personas, deseosas de conocer los adelantos y progresos de esta Institución, que en el poco tiempo que lleva de existencia, no cesa en su propósito de cultivar el arte divino en su aspecto más elevado.

Formaban el programa cuatro piezas al piano, una *Satabande* á violoncelo y piano, los corales *Alegre pobre esperit*, *Vina Esperit Sant*, *De dalt del cel vinch jo* y diversos fragmentos de la *Pasión según San Mateo*.

El programa, como se ve, fué interesante. Obras de piano sólo, de violoncelo y piano, árias para canto, un *duetto* con coro y distintos corales.

Las obras á piano *Pasapied*, *Aria* y *Preludio*, ejecutadas por la Srta. Ferreróns y el maestro Gay, fueron una fiel interpretación del pensamiento de Bach, demostrando maestro y discípula grandes conocimientos.

En la *Satabande*, el Sr. Moragas demostró ser un apreciable artista de buena y correcta escuela, enemigo de efectismos que á nada conducen y conocedor de la música del celebrado maestro, cuya memoria se honraba aquella noche.

En los recitativos y árias de la *Pasión según San Mateo*, la Sra. de Gay, muy bien impuesta del carácter de la música que interpretaba, lució una voz muy bien timbrada y dió un gran realce á la sesión, cantando con sentimiento una de las mejores y más difíciles obras de Bach.

En el *duetto* de la misma *Pasión* tomaron parte la señora de Gay, la Srta. Pichot y el coro y la agrupación instrumental, produciendo un efecto inmenso.

En todos los corales, la agrupación coral hizo gala de una armónica fusión de voces y de una afinación notable; lástima fué que no estuviera á la misma altura la instrumental, la cual agrupación dejó algo que desear.

El maestro Gay, acertadísimo en la dirección, demostrando su competencia y sus conocimientos en la música del insigne Bach; tarea difícil era ejecutar todo un programa del insigne compositor, y esta tendencia artística es una prueba plena de la seriedad de la Institución Catalana en los altos fines que persigue.

Digna es, pues, de elogio esta nueva institución que anda tras la cultura musical de Cataluña: por ello merece plácemes y la protección de cuantos luchan para purificar los sentimientos del pueblo, hoy que el materialismo lo invade todo.

* * *

En el teatro Lírico, y á beneficio del Orfeo Catalá, verificóse un concierto vocal extraordinario, dedicado por la referida y laureada agrupación coral á la ciudad de Barcelona, y en su nombre al Excmo. Ayuntamiento, como pequeña muestra de agradecimiento por el entusias-

ta recibimiento que le dispensó á su regreso del Concurso Internacional de orfeones en Niza.

El programa del concierto fué el siguiente:

Primera parte.—*Los segadores* (canción popular por las tres secciones), de Millet. *La ploma de Perdiud* (canción popular por la sección de hombres), de Comella. *Lo cant dels Aucells* (canción popular por la sección de hombres y sólo por D.^a Emerenciana Werhle, profesora de canto del Orfeo), de Millet. *Jovenivola* (canto de juventud por la sección de hombres), de Millet. *Lo sonnis d'una Verge* (por la sección de hombres), de Clavé. *La bandera catalana* (por las tres secciones), de García Robles.

Segunda parte.—Composiciones cantadas en el Concurso Internacional de Niza, y cuya ejecución fué premiada. *Solfeo doble fuga y coral*, á cuatro voces, que se leyó á primera vista; de Rosse. *La separació dels Apóstols* (pieza obligada), del compositor belga Reuchsel. *Los Pescadores* y *La Brema* (piezas de libre elección), de Clavé.

La tercera parte se componía: *Choral á boca tancada* (por la sección de hombres), de Millet. *La Verge bressant* (por la sección de señoritas), de Cessar Franck. Fragmentos de la Misa del Papa Marcelo; (a) *Kyrie*, (b) *Credo* (por las tres secciones), de Palestrina. *Cant de la Senyera* (por las tres secciones), de Millet.

Mucho antes de la hora anunciada, inmensa multitud se agrupaba á las puertas del Teatro Lírico, deseosa de penetrar en la Sala Beethoven.

A las tres de la tarde se abrieron las puertas, que difícilmente podían contener la avalancha del público que, al penetrar en el vestíbulo, se detenía para admirar los premios obtenidos por el Orfeo y los diplomas del Jurado que allí se habían expuesto para satisfacción del público.

La esbelta y elegante sala de espectáculos estaba ocupada totalmente por elegantes damas y hermosas señoritas, nota que no puede permanecer ausente en estas fiestas del arte, de lo bello y lo sublime, y un concurso numerosísimo de artistas y amantes del arte divino.

A las cuatro empezó el concierto con el canto *Los segadores*, cuya ejecución acabadísima valió al Orfeo salvos de aplausos. Las demás canciones populares obtuvieron una buena ejecución, en particular *Lo cant dels Aucells*, bellísimo poema de armonía y sentimiento que la señora Werhle cantó con gran inspiración y exquisito arte, que tuvo que repetirse á instancias del público, que la colmó de aplausos.

En la segunda parte del programa, y en la ejecución de las piezas que se cantaron en Niza, el orfeón justificó los triunfos alcanzados en aquel gran concurso. En *Los Pescadores*, el auditorio que estaba dominado por la mayoría del conjunto, al terminar la composición manifestó su asombro con ruidosos aplausos, que se convirtieron en una ovación ruidosa é interminable. En *La Brema*, se repitió la ovación teniendo que presentarse varias veces en escena el director Sr. Millet, en medio del frenesí del público que le colmó de aplausos.

Al terminar esta parte, en nombre del Ayuntamiento se hizo entrega al director del Orfeo, de una artística corona de plata dorada formada por dos ramas de roble y laurel unidos por un lazo del mismo metal, en cuyo centro hay el escudo de la ciudad con el siguiente lema:

«L' Ayuntamiento de Barcelona al Orfeo Catalá, 12 Desembre de 1897.»

Al recibir la corona, el maestro Millet la colocó en la cabeza del busto del inmortal Clavé que se destacaba en sitio preferente del escenario, en medio de los aplausos y los exclamaciones del público.

En la tercera parte el *Choral á boca tancada*, obra de difícil ejecución, fué interpretado de un modo magistral y en *La Verge bressant*, distinguieronse las señoritas del Orfeo, que cantaron con exquisito gusto aquella melodía que tuvo que repetirse á instancias del público, demostrando en ella sus visibles adelantos y la bondad del sistema educativo.

Los fragmentos de la Misa del Papa Marcelo, fueron ejecutados como saben hacerlo las masas corales de valía. El *Kyrie* es una pieza de encantadora suavidad, cuando al final entonan aquellas voces blancas aquel *Chytre Eleyson*, parece que el alma se eleva á las regiones celestes. El *Credo*, aquel canto inmortal, aquella gran afirmación de la fé que cual efluvios celestes llega al alma, fué escuchado con verdadera religiosidad, y el Orfeo hizo verdaderos primores, venciendo con habilidad suma los escollos de ejecución que ofrece esta notable composición.

Y por último, el Orfeo entonó el *Cant de la Senyera* y lo cantó con tanto amor, que las manifestaciones del público obligaronle á repetir *Los segadores*.

El concierto celebrado por el notable y laureado Orfeo Catalá, fué una solemnidad musical propia de un pueblo culto, y cuya realización es digna de aplauso, por la trascendencia que en la vida artística de los pueblos tienen estas honrosas manifestaciones del arte.

JUSTO.

NOTICIAS

Según informes particulares, que desearíamos ver confirmados en la realidad, parece ser que la actual empresa del teatro Principal trata de hacer venir para la próxima temporada de Cuaresma, y sólo por breve número de funciones, una notable compañía de ópera que pondrá en escena la hermosa obra *Sanson y Dalila*, del insigne maestro francés Saint-Saëns.

—También se nos asegura por autorizado conducto, que la Sociedad de Conciertos que dirige el maestro Goñi dará una serie de audiciones en el coliseo de la calle de las Barcas, en la época acostumbrada, siguiendo costumbres de otros años, que hoy son ya plausibles necesidades de nuestro público y de la importancia de la ciudad.

—El 22 del actual se cantó en el teatro Real *Orfeo*, del maestro Gluck, por la contralto Sra. Guerini. La distinguida cantante estuvo inspirada. La representación fué un triunfo constante. Su hermosa voz, tan llena y tan bien timbrada, lució mucho en toda la ópera, y más hubiera lucido si no la esforzara tanto en algunas ocasiones buscando el aplauso.

Oyendo á la Guerini recordaban muchos que el inolvidable Gayerre, poco antes de morir, estudiaba la parte de *Orfeo*, escrita también para tenor, aunque primitivamente lo fué para contralto.

—Según nos participan de la corte, en breve debutará en el teatro Real el tenor Sr. Beduschí, el cual va precedido de gran fama. Una de las primeras obras que se cantarán será *Romeo y Julieta*, del inmortal maestro Gounod.

—El 23 del que rige se despidió del público madrileño el tenor De Marchi, cantándose la hermosa partitura de Bizet, *Carmen*. El teatro estaba lleno de bote

en bote, siendo aplaudido repetidas veces. Según se ha asegurado, volverá á fines de Febrero si sus actuales compromisos se lo permiten.

—Manotte, fundador del Orfeón de Dunkerque y de la música municipal de Niza y profesor del Liceo de la misma ciudad, ha sido nombrado oficial de Instrucción pública, con motivo del gran concurso internacional celebrado recientemente.

—El 18 del actual se despidió del público madrileño la famosa tiple Hariclea Darclee. El teatro Real era una verdadera ascua de oro. No había ni una localidad vacía; todas estaban ocupadas por lo más vistoso de la sociedad, asistiendo también la infanta Isabel.

Cantóse el segundo, tercero y cuarto acto de *Los Hugonotes*, y el quinto del *Fausto*. La distinguida artista estuvo inimitable. Primero interpretando la parte de Valentina, y luego en la de Margarita arrancó verdaderas tempestades de aplausos. Al final de la ópera de Meyerbeer y en medio de una delirante ovación, una lluvia de flores cayó á los pies de la encantadora diva, ostentando los ugieres en el palco escénico descomunales y caprichosas cestas de flores y otros preciosos regalos con que fué obsequiada. La despedida fué una manifestación de cariñosa simpatía y admiración.

—El famoso músico Camilo Saint-Saëns ha abandonado la corte, con el objeto de realizar su acostumbrada excursión de invierno. El eminente compositor volverá probablemente en el mes de Febrero ó Marzo á dirigir los ensayos y á poner en escena en el teatro Real su ópera *Enrique VIII*.

—En el teatro de Eslava de Madrid se ha estrenado una revista que lleva por título *Historia Natural*, letra de los Sres. Paso y García Álvarez, y música del maestro Brull. Este último ha compuesto algunos números aceptables, entre ellos un pasacalle de corte madrileño.

—Una serie de conferencias sobre la música religiosa tiene lugar actualmente en Genes, organizada por los socios de la Sociedad de Música Sagrada de aquella ciudad. He aquí los temas de las cuatro primeras conferencias y los nombres de los disertantes: «La música y el sentimiento religioso,» por A. P. Ghignoni; «El idealismo en el arte y la música sagrada en la historia,» por G. Tebaldini; «La psicología y la música sagrada,» por E. Morselli; «La música sagrada en Genes á través de los siglos,» por E. A. Cervetto.

—Una ciudad que verdaderamente ama al teatro es Catane, la estimada patria de Bellini. Actualmente tiene abiertos al público cuatro teatros: el Popular, el Castagnola, el Machiavel y el de la Princesa Elena, y próximamente abrirán sus puertas el Teatro Nacional y el del Príncipe de Nápoles.

—El Circo Artístico de Palermo abre un concurso con un premio de 2.000 francos para la composición de una comedia musical en un acto con ó sin coros. Los concurrentes deben ser de nacionalidad italiana y no pasar de la edad de 35 años. Las obras presentadas no deben haberlo sido en ningún otro concurso, y por consecuencia no haberse representado en ningún teatro público.

Verdaderamente nos parece muy curioso y original este concurso. El espíritu de regionalismo imperando por todas partes en perjuicio de un arte verdaderamente cosmopolita, y la tasa de la edad apagando los vuelos de la inteligencia.

Los concurrentes á este original y bien pudiéramos apellidar *festivo concurso*, tendrán que proveerse de la correspondiente partida de bautismo, convenientemente legalizada, para justificar la nacionalidad y las primaveras que cuentan.

—El famoso pianista Paderewski está escribiendo un drama lírico, cuyo libro reproduce un episodio de la historia de Polonia, cuya obra será representada el año próximo, en el teatro Covent-Garden de Londres.

—En Viena se ha constituido un comité para erigir una estatua á Brahms en una plaza pública.

En la ópera de Berlín *Freyschütz* ha alcanzado su 600 representación, cuyo hecho no tiene precedentes en los anales de este teatro en ninguna obra lírica. El emperador Guillermo II dispuso para esta solemnidad una *soirée de gala* á la cual asistió.

—¡Siempre los inventos extranjeros! Parece que un industrial ha obtenido patente en Berlín de un transportador para el violín. Este aparato, de una adaptación fácil al instrumento, dicen que permite ejecutar una pieza en uno ó varios tonos ó semitonos más alto ó más bajo, sin tener que recurrir á la operación siempre peligrosa del transporte.

Deseamos conocer este aparato prodigioso en verdad.

VARIEDADES

ANECDOTAS MUSICALES

Hallábase el eminente maestro P. Rafael Paláu desempeñando el cargo de organista de la catedral de Montpellier. Thalberg, atraído por la celebridad que los franceses daban á nuestro paisano, tuvo vehementes deseos de oírle, y sin anunciarse siquiera, se presentó de improviso al P. Rafael, mientras éste se hallaba tocando el órgano.

Una visita hecha de una manera tan brusca, contrarió mucho al P. Rafael. No obstante, tuvo que continuar tocando para no faltar al cumplimiento de su deber.

Thalberg se admiraba de cuanto estaba presenciando, concentrando toda su atención en los brillantes acordes que salían de los teclados y de una batería de tres octavas de pedales.

—¿Quién es ese hombre que así se presenta? se preguntaba el P. Rafael. De que es inteligente, no me cabe la menor duda. Veremos.

Y continuó tocando.

Por último, Thalberg espresó la satisfacción que experimentaba por haber oído al P. Rafael; dióse á conocer y suplicóle que fuese á verle en su alojamiento.

El P. Rafael contestó friamente á las manifestaciones de Thalberg, y sin atreverse á desairar al célebre pianista, se guardó muy bien de prometerle visita ninguna.

Thalberg esperó al distinguido organista en su casa.

El P. Rafael, temiendo que yendo á ver al ilustre profesor tendría que oír elogios, no accedió á sus deseos, dejando de presentarse á la cita.

Partió Thalberg de Montpellier y ya no ha vuelto á ver al P. Rafael.

* * *

También Liszt tuvo conocimiento de que este hombre extraordinario se hallaba en Montpellier y se trasladó á esta ciudad para hacer conocimiento con él y oírle en el órgano ó en el piano. Debió creer que con solo anunciárselo, el P. Rafael se le presentaría, y le mandó una tarjeta.

Liszt se equivocaba.

El P. Rafael recibió la tarjeta, la guardó en su pupitre, y por no pasar por el dolor de oír como Liszt le elogiaba, no se le presentó.

También Liszt partió de Montpellier, desairado puede decirse por el organista catalán.



NOSTRE PROGRAMA

May lo catalanisme ha treballat á l'ombra pera arribar á la realització dels seus ideals. Defensor dels principis honorats que sustenten, ben clars y á la llum del sol los va exposar á la Reyna Regent d'Espanya en sa vinguda á Barcelona y ben clars y concretament los va donar al país en la Assembla de Manresa de 1892.

Com allavors diguérem, enteném avuy que han de quedar á càrrech del poder central del Estat espanyol las relacions internacionals, l'exèrcit de mar y terra, las relacions econòmiques d'Espanya ab los demás païssos, la construcció d'obras públiques de caràcter general, la resolució de totas las cuestiones y conflictes inter-regionals y la formació del pressupost anyal de gastos, al que deurán contribuir las regions á proporció de sa riquesa; tot ab la organització corresponent y adequada.

Pero enteném que correspón al Poder regional lo règimen intern de Catalunya, y que ha de constituirse aquesta mantenint lo temperament expansiu de sa legislació y segons sas necessitats y son modo de ser.

En consecuencia, volém la llengua catalana ab caràcter oficial y que sian catalans tots los que á Catalunya desempenyin càrrechs públics: volém Corts catalanas, no sols per estatuhir nostre dret y lleys civils, sino tot quant se refereixi á la organització interior de nostra terra: volém que catalans sian los jutjes y magistrats, y que dintre de Catalunya 's fallin en última instancia 'ls plets y causas: volém ser árbitres de nostra administració, fixant ab entesa llibertat las contribucions é impostos, y volém, en fi, la facultat de poder contribuir á la formació del exèrcit espanyol per medi de voluntaris ó diners, suprimint en absolut quintas y llevas en massa y establint que la reserva regional forcosa presti servey tantsols dintre de Catalunya.

Aquest es nostre catalanisme dintre d'Espanya; aquest es lo nostre regionalisme dins de Catalunya. Aixó es lo que volém; per aixó aném; á n' aixó arribarém á no trigar gayre.

(Del Manifest de la «Unió Catalanista» del dia 16 de Mars de 1897.)

FOMENTATJES

d' admiració que **La Costa de Llevant** endressa al llorjat **Orfeó Catalá**, y particularment á son Director **En Lluís Millet y Pagés**, per esser fill de la costa, ab motiu del triomf alcansat en lo Concurs internacional d' orfeons celebrat á Nissa en los días 21, 22 y 23 del passat novembre.



En Lluís Millet y Pagés,
Director del Orfeo Catalá.

En Lluís Millet y Pagés.

Director del «Orfeo Catalá».

¿Qui es En Lluís Millet? Heus aquí una pregunta que avuy día casi ningú la fa porque 's pot dir que tothom ja 'l coneix per son relevant mérit ab son estimat *Orfeo Catalá* que, á iniciativa d' ell y l'ajuda de uns quants companys, fundá sis anys enrera. Y durant aquest temps, si ha trevallat pera col·locarlo á la altura en que 's trova! Per ell no hi han hagut may impossibles: sempre al peu del canó en l'objecte que 's proposá de fomentar la música catalana, fent patria de passada, ab dificultat se n' hauria trovat un altre que ab mes fé y ab mes entusiasme y sobre tot, mes desinteressadament, hagués fet lo que 'n Millet pera arribar á conquistarse un lloch d'honor entre 'is Mestres catalaus. Y á fé, donchs, que per tants desvetllaments y per

son talent musical no gayre comú, li perteneix ocupar bé un dels primers llochs que no sols li concedeix lo nostre públich, l'*amateur* de la bona música, si que també los grans Mestres, que, gens envejosos de la gloria d' altre y que son precisament los que fan l'art per l'art sense miras egoistas particulars concedeixen al que verament s'ho val, lo mérit que li pertoca. Un d'ells, lo Mestre Pedrell n' ha donat excelents provas ab las felicitacions que tot sovint li envia. Lo Mestre Nicolau igualment ha vist á n' En Millet lo qui podia ferli millor costat pera donar á coneixe al públich la importantíssima obra de Wagner, *Parsifal*. Lo Mestre Albéniz empenyante en que s' encarregués de la part de coros en la ópera que s' estrená fa dos anys en lo gran Teatre del Liceo ab lo titol de *Henry Clifford*.

Y com si tot aixó no fos prou, ha vingut lo Mestre alemany en Ricart Strauss á Barcelona, Mestre de reconeguda fama europea y al

visitar l' Orfeó Catalá que s'estava ensajant pera l' Concurs de Nissa, tot seguit reconegué un talent superior á n'en Millet ab la sola audició d' unas quantas pessas que al final entussiasmat l'abrassá dihentli: «Vosté y 'ls seus orfeonistas han de venir á Berlin; jo 'ls hi prometo un gran *succés*, jo m'encarregaré de tot lo que sia menester y vinguin, vinguin que aquesta manera de cantar ha d'agradar á l'Alemanya. Entre tant, li ofereixo pera que la executi lo seu Orfeó una composició meua á *setze veus* que li enviaré aixís que arribi á mon país.» Millor elogi no podia pas sortir dels llavis d'aquell gran Mestre alemany.

Finalment, son de notar las eloqüents frases que pronunciá l'autor de la pesa á primera vista en lo Concurs internacional d'orfeons derrerament celebrat: «En Millet es lo músich mes notable que ha trepitjat la vila Nissa», y ho comproba la ingenuïtat d'aquestas paraulas en que dit autor tot seguit pronuncia son fallo en favor del Orfeó demanant ab insistencia á n'en Millet pera abrassarlo. Tot aixó encare es molt mes significatiu si 's té en compte que l'*Orfeó Catalá* tingué que batres ab altre Orfeó, lo *Royal belga* que 's compón de mes de 140 coristas y compta, ademés de la real protecció, uns trenta anys ó mes d'existencia y sos individus ensinestrats y gats vells de Concursos passen tots ells per Professors.

Catalunya, y en particular la comarca de la Costa de llevant ha d'estar joyosa d'aquets enlayrats judicis en favor d'un de sos fills, sentint aquest setmanari que no 'ls puga estampar en lletres d'or pera estimul profitós de tots aquells que tant podrian esmersar son saber y valer en honra y gloria de la Patria catalana.

Molta cosa mes podríam dir d'En Millet com á músich y fins considerantlo sols com á compositor. No hi ha dupte, que per aixó derrer, compta 'l nostre simpátich Millet ab condicions y facultats del tot envejables. No son moltes ni grans las obras que ha compost, pero n'hi ha prou ab una mostra pera reconeixer son talent y sa inspiració musical quan traslada desde son privilegiat magi las notas al pentàgrama. Sas *Catalanescas* que fa anys doná á coneixer, lo públich intelligent las acullí pera sentirhi com s'hi sent la flayre de la terra. Son *Cant de la Senyera*, himne viril y tendre a la vegada que produheix una verdadera ovació cada vegada que 'l canta l' Orfeó. Son *Coral* á boca tancada, qu' es un devassall d' harmónicas notas com produhidas pel teclat d' una ben afinada orga. Sa *Jovenivola*, inspiradíssim cant de joventut que melangiosament recorda los goigs y planys de la edat mes dijjosa. Y finalment,

sa *Cansó montanyenca*, premiada en lo Certamen d' Olot, qu' es com una de las floretas de delicat y suau olor que d'alló mes hi escau en lo ramell de composicions que ha pro luhit.

Llàstima que li manqui temps á n'en Millet pera dedicarse á la composició. Ben segur que plauria á tothom que aixó pogués fer; mes, en aquest mon no 's pot ser per tot. De dia te d'acudir á sos debers cumplint ab las moltes llisons compromesas y entre ellas las de la Escola Municipal de Música, plassa que li fou conferida en virtut de públich concurs; las horas que li quedan lliures y á la nit, fins á las 12, lo veureu sempre en son Orfeó, essent lo primer en donar exemple de puntualitat y bon ordre, aixís es, que no se li poden fer càrrechs y una cosa ó altra com es natural, n'ha de valguer de menos. Mes, no desconfiem, que donat son caràcter trevallador per excelencia, no tardarem molt en saborejar un aplech de cançons populars armonisadas per ell, que no desdirán de las meritíssimas que li coneixem ab lo titol de *Lo Pastoret*, l'ubriagador *Cant dels aucells* y altrás.

Compta avuy En Lluís Millet uns trenta anys, trovantse, donchs, en la plenitut de sas forsas. Es modest en extrem y desconfiat sempre del éxit de son trevall, de manera que moltes vegadas necessita la empena de sos admiradors pera escometre la empresa mes facil y senzilla; mes un cop decidit, es valent com ell sol y grat sia á Deu, sempre n'ha sortit en bé. Es franch y amable de caràcter, poch amich de paraulas en vâ y entussiasa catalanista com lo qui mes. De temperament expansiu quan se presenta l'ocasió, confraternisa ab sos deixebles y amichs, sabent en cambi imposarse y ferse respectar quan es necessari, y 's compren aixó per lo molt que val y representa. D'arreladas conviccions católicas no cal dir que ho es; puig que l'hem vist sempre amant del lema de «Deu y Patria» y com pera tributar á lo primer son valiment per medi de la música coral, no li ha sigut gens costós d'empendre la creuada que ha emprés contra la música sarsuelera en las Iglesias, donant á coneixer la verament sacra poch menys que oblidada dels grans Mestres clàssichs Victoria y Palestrina y altres dels que n'es fervent admirador.

En resúm, perquè fora un may acabar tot quant podríam dir d'En Millet. Catalunya pot honrarse de comptarlo entre sos fills illustres; sa familia pot enorgullirse de son Lluís, la pintoresca vila del Masnou d'haverlo vist naixer y l'autor d'aquesta mal ressenyada biografia ab la satisfaccio que li ha capigut d'estamparla en aquest humil setmanari per lo que 'n demana perdó si no ho ha fet com se mereix lo biografiat.

FRANCISCO FLOS Y CALCAT.

L' ORFEÓ CATALÀ À NISSA

Ab lo cor plé d'entusiasme y ab la afalagadora esperança de conquistarse un nou y preuhat llorer pera ategir á la Senyera en la noble lluyta del art, sortirem de Barcelona en la matinada del dia 18 del passat Novembre, componentse la expedició d'uns 57 individus de la massa coral d'homes y una vintena de socis protectors entre 'ls quals hi havia la representació de varis periódichs catalanistas, portant lo qui suscriu la de LA COSTA DE LLEVANT.

Després de gosar ab la vista de delitosos paisatjes y frescals marinas que s'ofereixen sempre variats al viatjer que recorre 'l litoral francès; després d'unas 36 horas de seguida locomoció, que no fou tan pesada com semblava, per l'atractiu com hem dit de la vista, per lo bon companyerisme entre tots y sobre tot per las acertadas instruccions que préviament doná la Junta del Orfeó en una fulla impresa, arribárem, donchs, á la hermosa y encisadora vila de Nissa essent rebuts á la estació per Mr. Mallet, comissari especial delegat pel Comité executiu que, desde llavors ja no 'ns deixá pas mes fins á la sortida.

Posats tots los expedicionaris en marxa lluhint en la testa la ayrosa barretina, fou l'Orfeó la primera entitat musical de passar l'Arch triomfal que al efecte, en virtut del Concurs, s'aixecá á la entrada de la *Avenue de la Gare*, qual via es com si diguessen com la Rambla de Barcelona, únicament que 'l tranzit rodat es pel mitj y te potser mes llargada, terminant al cap d'avall ab la grandiosa plassa Massena bastant propera al mar.

Un cop aposentats en l'hôtel, que 'ns tenia ja á punt lo sopar, fou rebut del Comité y municipalitat de Nissa un artístich ram de rosas y clavells y 'l Delegat del Comité obsequiá al Orfeó ab champagne.

L'endemá dia 20, com á lliure que era, se visitá la població qu' es un bon model d'urbanisació, y fent l'Orfeó oficialment las visitas de rúbrica, passá á las redaccions dels periódichs locals, á las autoritats y entre ellas á Mr. Gambard, cónsul espanyol en aquella plassa, 'l qual dispensá una afectuosíssima rebuda y la mes coral franquesa al Orfeó.

També fou visitat lo *Club Alpi Francés* en quals salas per oferta de son president, hi quedá depositada la Senyera.

Lo diumenge al matí, dia 21, fou lo senyalat pera 'l comens del gran Concurs, en lo que hi prengueren part 174 societats musicals provinents de diferents indrets d'Europa. La animació fou inmensa en tota la ciutat com se

pot suposar. En 17 llochs diferents se celebraren las provas musicals, tocantli al Orfeó per estar inscrit en la divisió d'*excelencia*, en l'espaiós y magnífich *Teatre Municipal* ó de la *Opera*.

Per no allargarnos massa no 'ns es posible ressenyar sas qualitats arquitectónicas y si, sols farem constar, qu' es lo punt en quant á espectacles ahont s'hi reuneix lo bo y millor de la aristocracia de Nissa y 'l dia del concurs no cal dir que no hi mancá omplintse 'l Teatre de gom á gom, al objecte de presenciar la lluyta tan honrosa en l'art coral.

L'Orfeó Català li tocá en sort á esser lo primer de la Secció estrangera en executar la pessa á primera vista, tenint en compte també l'esser la primera vegada de presentarse en concurs. Al apareixer á las taulas un espatech d'aplausos ressonaren per la sala; se repartiren los papers y sens apurar los cinch minuts que 's concedeixen per la revisió total, En Millet, á la senya del Jurat, aixecá la batuta, s'entoná la composició, conservant sempre 'l tó y acabantla sense vacilacions apesar dels perills que no eran escassos. Forts picaments de mans coronaren l'èxit de tan magna execució, que prou ho confirma l'acte que presenciarem després quant lo mateix autor de la composició abressá y felicitá á n' en Lluís Millet, manifestantli que no 's podia interpretar millor la seva obra y ho proba també 'l que 'l Jurat concedis per unanimitat lo dia del fallo, lo primer premi consistent en *medalla d'or* y un Diploma especial pera 'n Millet.

Seguiren després altres Orfeons, un d'ells lo Real Belga, que apesar de coneixer y emprar tots los recursos pera sortirne vencedor, no arribá pas á l'altura del *Orfeó Català*; puig s'abaixá de tó lo mateix que 'l Orfeó de Madrid y aixó que aquest portava un bon refor mercenari de la Capella Real y altres solfistas agregats que mes val no parlarne.

A las quatre de la tarde del mateix dia se celebrá 'l Concurs d'execució, pel qual era senyalada la difícilissima pessa *La separation des Apôtres*, obligatoria per tots los orfeons. Fou cantada pel nostre Orfeó ab la lletra traduïda al català, arrencat molts aplaudiments de la concurrencia, mes selecta y escullida que 'l matí. Com á pessa de lluhiment cantá tot seguit «La Brema» de 'n Clavé, per la que préviament fou repartida als concurrents la lletra traduïda al francès. Se conseguí ben aviat d'acabada que la nostra música havia impresionat de debó á tot l'audi-

tóri, tant, que ab itsistència 's demanà la rèpetició y á n' en Millet fentlo sortir varias vegadas al prosceni pera saludarlo com ho feu ab una tempestat d' aplausos y quedarse 'l Jurat la partitura. En aquesta lluytà guanyà 'l *segon premi* emportantse 'n los belgas lo primer; puig son una *familia* que no podian comportar que ningú 'ls sobre pujés en mèrit, tenint en compte ademés la medalla oferta al Concurs pel Rey de Bèlgica y esser també belga l' autor de la pessa obligada avants dita. Aixó, naturalment, que havia d' inclinar la balansa en son favor pera 'l primer premi y aixís succehi. Mes, consti, sense cap apassionament, que la música catalana hi feu un brillant paper y que de ferla sentir mes vegadas en concursos estrangers s' arribará á fer un gran rotllo.

Dilluns al mati tingué lloch lo *Concurs d' Honor* cantant l' Orfeó *Los Pescadors* de 'n Clavé, revenint de nou la onada entussiasmadora ab frenétichs aplausos que pera calmar tan grandiosa ovació fou precis que 'l President del Jurat toqués la campaneta. Al sortir tan fndament impresionats de la festa per tot arreu haurien sentit dir: «*Vous avez bien gagné le premier prix*» y no obstant s' adjudicà 'l tercer, tal vegada per no descontentar á un altre Orfeó (?) provinent d' una terra en la que sols hi valen las influencias y á fè que 'n portava y de granadas. Lo notable Orfeó belga s' emportà 'l primer; puig cal confessarho, ho fa admirablement bé y té medis y elements ja que compta ab 140 veus ben educadas y te la friolera de mes de 30 anys d' existencia. De tots modos, nostre Orfeó se portà com may s' hagi sentit, en aquest darrer concurs, y com qu' en las lluytas anteriors bastant havia lograt, podia quedar ben satisfet no volguent matar tot lo qu' es gras. Lo públich de Nissa ben clar ho deya: «Podeu estar contents, que casi no hi ha hagut cap Orfeó que al pendre part per primera vegada en un concurs, se 'n duga la victoria que vosaltres heu sapigut guanyar.»

A la tarde se verificà la *desfilée d' honneur*, resultant un acte tan grandios com may haquem vist. La gentada per tota la via que 's recorregué era atapahida en extrem, essent aclamat l' *Orfeó Català* y sa artistica Senyera entre mitj de grans aplausos que s' anavan escorrent entre la multitud de banda y banda á mida que avansava. Las senyoretas aplaudint y tirant flors á nostres coristas los quals saludavan ab la barretina. Los balcon endomassats, lo voleyar de las banderas, l' espattech dels aplausos, lo sonar de músicas y mes músicas, tot absolutament tot fins arribar la llarguissima *professó* (unas 9000 personas entre músichs y orfeonistas) á la gran

Plassa Massena ahont tingué lloch lo repartiment de premis als vencedors: era un quadro imponent, magestuós, plé de vida y d' entussiasme.

¡Vaja, que 'ls francesos en saben molt!

Un detall que arreplegarem durant lo curs: ¡*Viva la Espagne catalana!* Y potser tenia rahó. ¿Qui sab si Espanya obrés á la catalana fora tot un' altra cosa?

L' endemà dimars enprengué l' Orfeó 'l retorn á Barcelona satisfets los orfeonistas del resultat de la visita á Nissa per lo que al partir lo tren se sentiren enardidors viscas á Nissa á la Provensa, á Catalunya, al Orfeó y á n' en Millet.

Poch avants de sortir de Nissa se rebé un telegrama de la Municipalitat de Cette invitant al Orfeó pera que 's deturés á donar un Concert pera 'l qual s' havia votat una cantitat remuneratoria. Atesa la préssa ab que d' acceptar s' hauria tingut que fer, y 'l cansament dels coristas no fou pas possible, per lo que 's remercià tal galanteria y bons desitjos d' aquella Corporació municipal.

Hi ha que notar que tant l' anada com la tornada no ocorregué ni 'l mes petit incident apesar dels trasborts necessaris y mes en estacions en que 'l tráfech es un verdader perill, quan menos lo de quedarse en terra.

Al arribar á Port-Bou, forem agradablement sorpresos per una Comissió del Centre Català de Castelló d' Ampurias presidida per l' entussiaista patrici En Mario Godo. Allí 's dinà, pronunciantse al final patriótichs brindis y entonantse la valenta cansó *Los Segadors*.

A Figueras sortiren á felicitar á l' Orfeó diferentas comissions entre ellas recordem las Societats *Erato*, *La Amistat* ab sos respectius estandarts, *Circulo Apolo*, y alguns redactors del nou periódich *L' Almogaver*. Atés los pochs minuts de parada en aquella estació, no pogueren fer altra cosa los figuerenchs que obsequiar al Orfeó ab un refresch, que acceptá ab gust, y avants de partir lo tren entonà la bonica cansó popular *La Pastoreta*, y 's donaren los viscas corresponents á Catalunya, á Figueras, á Castelló d' Ampurias y al Orfeó Català.

L' Orfeó prou tenia 'l desitj de passar per la costa; mes per certs compromisos, no li fou possible, y tingué que seguir per l' interior, per lo que rebé á Girona, al Empalme, á Granollers, á Mollet y á Moncada diferentas comissions que acudiren á felicitarlo y que ja saben nostres llegidors per lo número passat.

Y are, al posar punt final en aquesta ressenya que no es tan complerta com hauriam volgut y 's mereix, ab lo cor entussiasmat per lo triomf obtingut per l' Orfeó, per la hospita-

litat que 'ns han dispensat los *nissarts*, per la brillant rebuda del poble de Barcelona y com á bons catalans per la conquesta de nostres compatricis en terra estrangera, cridem com

no 'ns en cansarem may ab la fè que tenim en l' esdevenidors. ¡Visca Catalunya! ¡Visca la Provensa! ¡Visca l' Orfeó Català!

F. FLOS Y CALCAT.

AL «ORFEÓ CATALÀ»

al arribar victoriós del

CONCURS INTERNACIONAL DE NISSA

COMPANYS: obriu los brassos
donéunos vostras mans,
y vinga l' abrassada
que acobla los germans,
lo dia que 's retroban
de nou vora la llar.
¡L' ausencia ha estat ben curta!
¡mes l' ànsia ha estat molt gran!
L' esprit de Catalunya,
de cor, boy amagat
devall vostra *Senyera*
vos va seguir, callant
las ilusions y ansias
d' aqueix retorn triomfant.
¡Ben vostra es la victoria!
¡Benhajan los afanys
que han fet llevà la sembra
en terras provenzals!
¡L' art patri está de festa!
Donchs, femne, mos germans.
y los llorers y palmas
que á Nissa heu conquistat,
rendíulos á la Mare,
qui os va pujar tan braus,
ab cants y refiledas
que son la seva sang.

Un temps, los nostres héroes,
armats de punta en blanch,
lluytavan per la Gloria,
seguint terras y mars,
que tot s' esporuguian
de veure 'ls quatre pals,
com símbols de grandesa,
de forsa y magestat,
que sols la traydoría,
un jorn, pogué minvar.
Avuy, los nostres héroes
d' un altre sou soldats,
ab lo pinzell, la ploma,

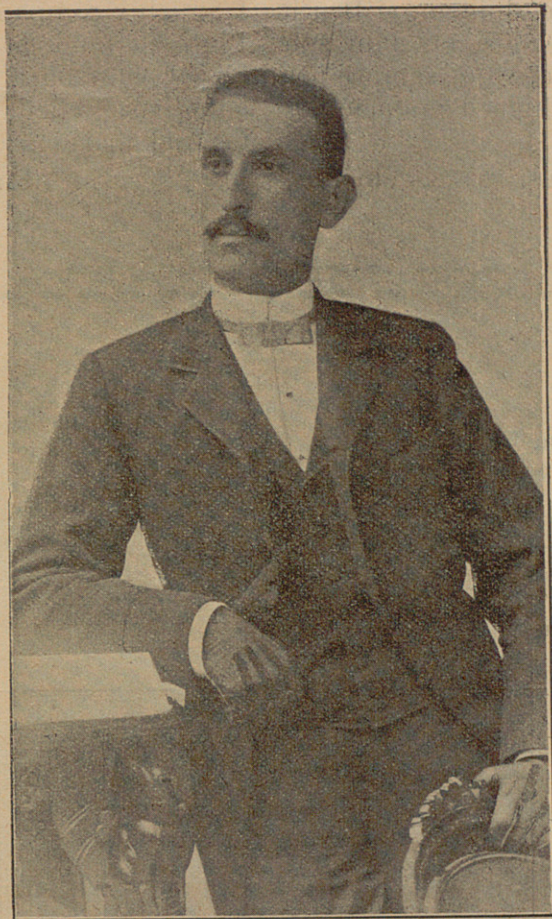
las notas y 'l compás,
s' allistan per las lluytas
del art y de la pau;
que si no son de forsa,
ni guanyan terra y mars,
enteniments ne guian
vers ideals molt sants
que, arreu, fan simpatías,
conquistan voluntats
y honors per la bandera
quin lema diu, ben clar:
«Volém per Catalunya
la vida y llibertad.»

Aquells féren la pàtria
que algú va soterrar
Aquests l' han descolgada...
la senten alenar...
y ja la fan reviuire...
y prompte la alsarán.
¡Minyons! amunt y fora,
que tots hi hém d' ajudar.
¡Amichs! vinga la feyna;
torneu á vostres cants,
que son arma potentia.
Brandéula sempre avant,
puig sou dels caps de colla
que animan lo combat;
y cada triomf vostre
será un bon cop de má.
¡La pàtria es agrañida!
¡Donchs, gloria pels afanys
que han passejat triomfantas
per terras provenzals,
cansons y refiledas,
que son la seva sang!

JOAQUIM CABOT Y ROVIRA.

Barcelona 24 Novembre 1897.





En Joan Millet y Pagés.

En Joan Millet y Pagés.

Es l' actual President del *Orfeó Català* y un dels factors mes importants de la victoriosa expedició á Nissa. Entussiasta com lo qui mes per la gloria del Orfeó ha sigut sempre 'l mes decidit, moral y materialment pera ferlo pujar á la notable alsada en que 's trova dintre la esfera artistica, tanta, que avuy tant bella y patriótica corporació es coneguda y fins respectada per son mérit de totas las entitats musicals europeas de mes importancia; puig que 'l Concurs internacional de Nissa n' es una proba ben patent.

En Joan Millet, germá del Director, reuneix, com tots los demás germans, qualitats ben aprofitables pera fer relluhir totas las empresas que dignifican y enlayran lo nom de Catalunya. Catalanista de soca á arrel, es un verdader apóstol de la causa, tenint un carácter tan afable y persuassiu que sab ab ell conquistarse no pochs contraris fentlos tot seguit adeptes á la causa que, plé de fervor y entusiasme predica.

May se l' ha vist desmayar ni un sol moment y es tant l' amor que professa als ideals d' avansament en tot lo que 's refereixi á la regeneració de la Patria catalana, que cal no

mes insinuarli pera que aboqui tot seguit sos esforços y tota sa activitat malgrat los perjudicis materials que puga reportarli. Optimista per temperament en tot lo que puga proporcionar felissos resultats als ideals nobles que sustenta, ha tingut la sort favorable sempre de sortirne en bé y es perque á son cor bondados y entussiasta per tot lo digne y just, hi hà que afegirhi son natural talent y sa instrucció que pot ben dirse qu' ell mateix s' ha conreuhat.

Per xo, es, de que 'n Joan Millet té en nostre bon sentir doble mérit y sa personalitat y sos serveys dintre de l' Orfeó no cal duptarho que han sigut poderosos; puig moltes vegadas han sigut lo contrapés necessari pera la vida y progrés de tota entitat. Ab la Junta que presideix, quals membres tots saben secundarlo admirablement, ha tingut sempre perfecta concordia, diventse també á aquesta circumstancia lo que avuy LA COSTA DE LLEVANT rendeixi un justissim homenatge al *Orfeó Català* en plé, admirantlo com se deu y no duptant que mentres tingan al devant personas de tan valer com los germans Millet, l' Orfeó caminará de día en día trepitjant nous llorers y conquistant encare mes grans victorias pera honra y gloria de nostra mare Catalunya.

Jove com es encare, no duptem, si Deu li conserva la vida, que seguirà prestant son concurs de gran válua encoratjat sempre per un gran amor á la patria digne d'imitació per tots los catalans.

Com á fill de la costa, (Masnou) rebi, donchs,

l'amich y company Joan Millet y son germà Lluís en nom de tota la Redacció d'aquest humil setmanari, la mes coral enhorabona y entussiasta felicitació que endressa ab aquestas mal girbadas ratllas.

FRANCISCO FLOS Y CALCAT.

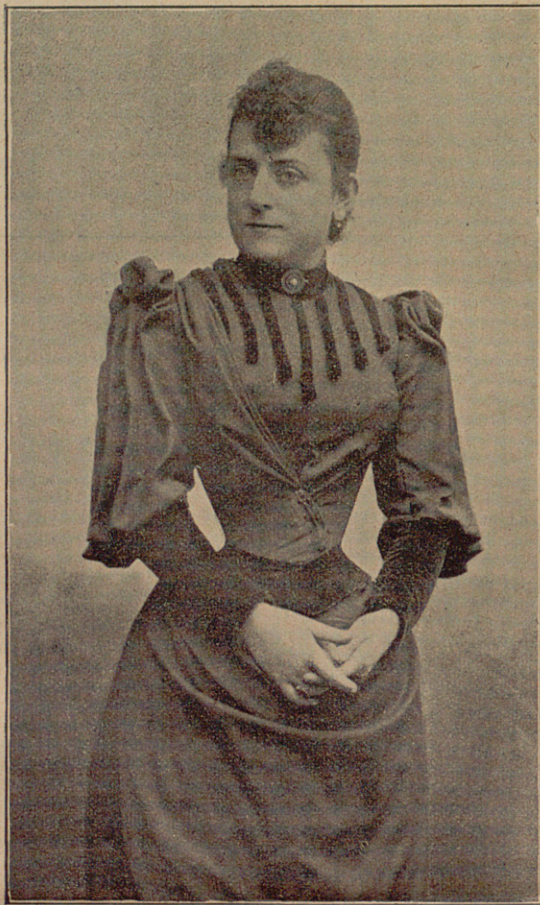
AL ORFEÓ CATALÁ

EN SA GLORIOSA ARRIBADA.

Per fi ja heu arribat, vos esperavam,
Y al véureus altre cop com desijavam
Glatiren nostres cors;
Cercant gloria heu anat á terra llunya,
Y al tornar altra volta á Catalunya
Veniu voltats de llors.
Poseulos á sos peus, qu' Ella, la pobra,

Are de jorns de goig, no 'n te de sobra,
Com lo que li haveu dat,
Y ab fé sempre lluytém, qu' així ho demana;
Mercés, donchs, per la Patria Catalana,
¡Visca sa llibertat!

J. CATARINEU.



Na Emerenciana Werhle.

Na Emerenciana Werhle.

Al permetrem ab má barroera dir duas paraulas de la Sra. Werhle, lo primer mot que se m'escapa de la plòma es, simpatia. No he tingut may dupte en considerar á la simpatia com á la qualitat mes escayenta que adornar

pot á una persona, y si d'una senyora 's tracta, aquesta 's fá indispensable. Ab pocas succeheix lo que ab D.^a Emerenciana; un camí de parlarhi ó de véurela tan sols, no s' esborra mes de la memoria la figura que tenim devant.

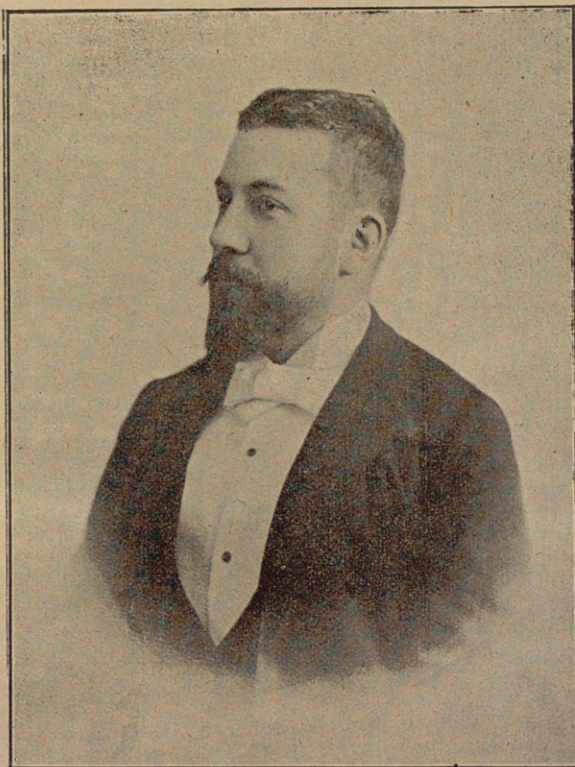
Sa inteligencia es poch comuna; son entusiasme per lo que 's dedica, difícil de superar;

son caràcter de pasta d' agnus, bó fins al extrém y sencer y sério pera son comés.

Dins del Orfeó s' hi trova bé; l' Orfeó ab ella també. Lo tenir un estol de noyas formant un coro—me deya un dia—es lo somni de tota ma vida, y si á n' aixó s' hi afegeix lo ser una de las seccions del Orfeó Catalá, es mes que mon somni, es mon ideal.

Es un artista de cor, y cor catalá. Qui no ha sentit nostras cansons per ella cantadas, no las ha sentidas; lo públich ho ha dit prou.

Sa professió es Mestra de Cant, y després de la fatiga de sas moltes lliçons, la trovaréu cada dia al Orfeó trevallant ab l' entussiasme de son cor d' artista, y al costat d' En Millet, contribuint al renom artístich del Orfeó Catalá, qu' es també 'l de Catalunya, y del que han donat tan bella mostra aquest grapat de catalans, que al retorn de Nissa, han vingut coberts de llores d' una lluyta, en la que hi ha pres part tota l' Europa.



En Joseph M.ª Comella.

En Joseph M.ª Comella.

Es lo Sub-director del *Orfeó Catalá*. Després d' En Millet, es qui mes ha treballat en bé del Orfeó.

Avuy está al cap de la secció de Noys. Ab éll varen debutar en lo Teatre Líric de Barcelona.

La qualitat predominant en éll, es la modestia; son nom pocas vegadas lo veureu en lletres de motllo y no obstant, es un dels puntals mes fermes del Orfeó. Ne forma part desde poch després de sa fundació y may ha deixat de treballar per éll.

Deixeble del mestre Pardás (Q. A. C. S) ha passat tota sa vida á son costat. Pochs dias fá que al tenir notícia de la mort de son mestre, estava tot conmogut. Tinch lo mateix dis-

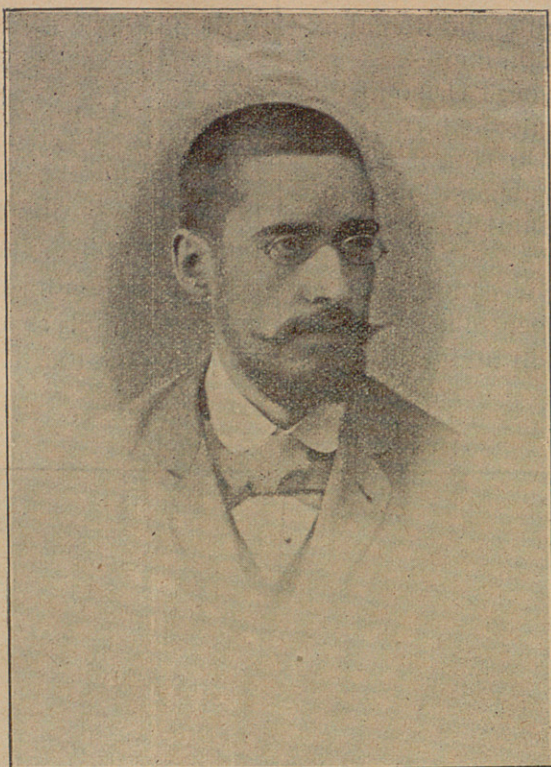
gust que si fos un de ma familia, l' estimava ab tot mon cor, me deya lo sencill y bó d' En Comella.

Es autor de unas 60 obras de diferents géneros. Moltes d' ellas de color de la terra.

Catalanista de cor, dintre sa esfera d' acció, constantment treballa en bé de nostra causa. Es un dels molts admiradors d' En Millet y agermanat ab éll treballa; tranzigeix ab tothom y de tots es amich. Al poch temps de coneixel, un s' hi deixa anar com si ab son germá parlés.

Actualment es mestre del coro «Pau y Esperansa» de Sant Andreu de Palomar y organista interi, per la mort de son Mestre, de Santa Maria del Mar de Barcelona.

Tothom te enemichs. A n' En Comella, tota la vida que m' honro ab sa amistat, y no n' hi conech cap.



En Joan Salvat.

En Joan Salvat.

Professor de piano y entussiasta del Orfeó, hi entrà ab la modesta intenció d'esser corista, com aixís ho feu; mes las necessitats de la Corporació feren necessaria l'ajuda d'un altre Mestre, y consultat sobre la elecció, s'oferí tot seguit à desempenyar dit càrrech quedant per tant, nombrat Mestre de solfeig.

En publicacions musicals sovint s'hi veu lo seu nom com à crítich y en sos treballs defensa ab sà criteri combatent apassionaments y mantenintse dins del art veritat.

Es Director del coro «Joventut Catalana» y bon nombre de llissons lo fan ben conegut à Barcelona.

Dintre del Orfeó compta ab las simpatias de tothom y ab gust està encarregat de la feyna quelcom penosa com ho es lo donar las llissons de solfa.

Ell, com tots los Mestres del *Orfeó Català*, trevalla sense remuneració de cap mena, y aixís y sols d'aquesta manera, ab entussiasme y fé en lo que 's fá s'arriban à assolir las grans empresas.

Per las curtas paraulas que hi dit dels companys de 'n Millet en las tascas del Orfeó, poden los llegidors de LA COSTA DE LLEVANT, ferse càrrech de la avinensa y bona armonia qu'entre ells regna y per xó l'*Orfeó Català* es avuy ab sos 800 socis protectors la millor institució coral catalana.

JOAQUIM M.^a RIBALTA.

El eminent Mestre En Lluís Millet,

Director del «Orfeó Català.»

Com á fill de Catalunya
y com á bon masnouench
ha causat en lo meu ànim
tan immens y viu plauher,
la gloriosa victoria,
lo triomf qu'alcansat haveu
lluny de nostra hermosa terra
ab vostre preclar talent,
que no puch menys que donarvos,
il-lustre mestre Millet,
ma cordial enhorabona,
mon aplauso mes sincer,
mon més carinyós saludo,
encar que humil, com á meu.

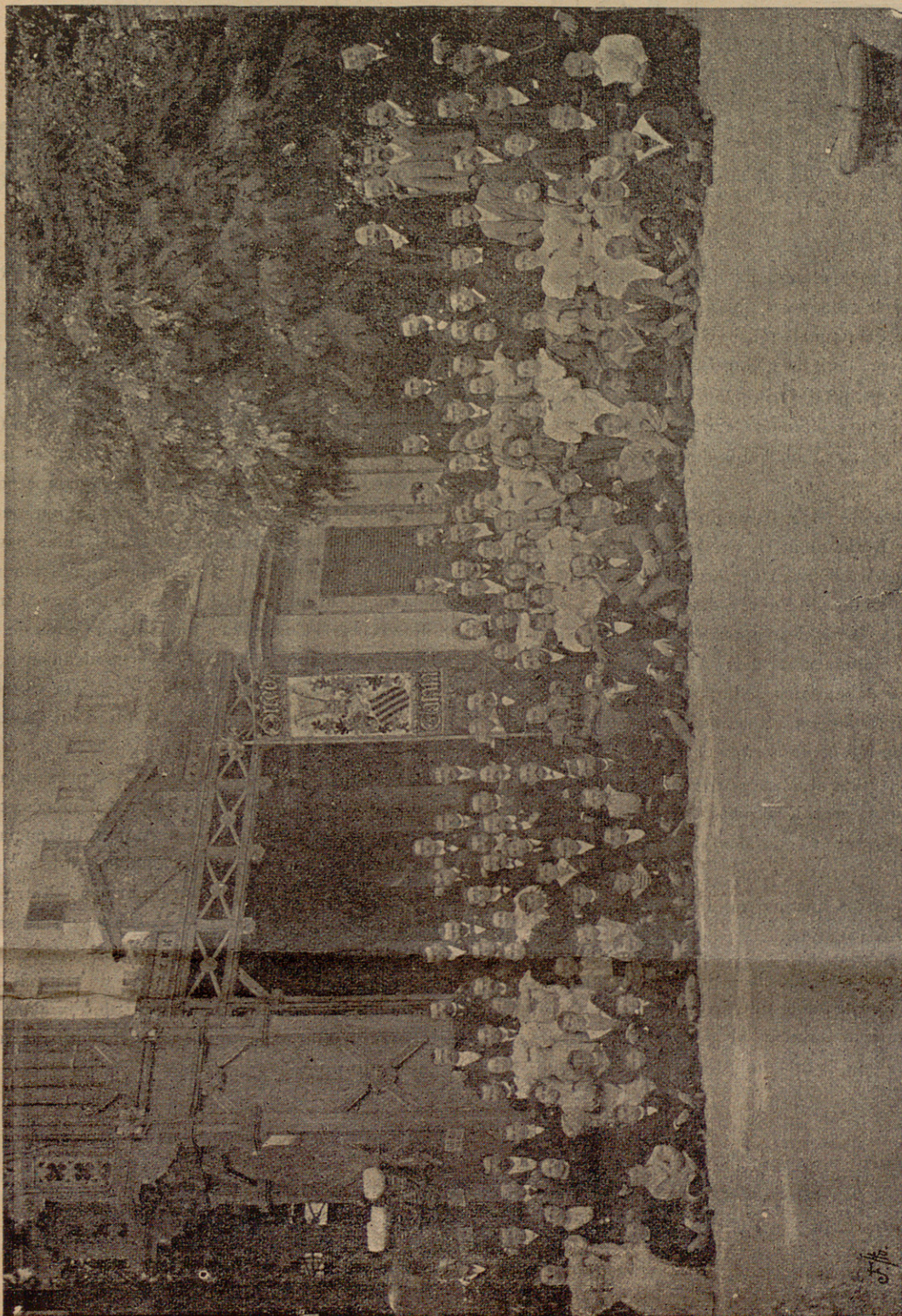
A fé, Millet, que allà á Nissa
interpretant de 'n Clavé
la música suau y tendra
sols com vos la comprenéu,
os héu guanyat dintre Fransa
y per tot lo mon enter
un nom tan gran y envejable,
que ja no arriban á ell
las serpetas verinosas
que 'ls génis tenen prop séu.
¡Seguíu avant vostra tasca
sí enlayrarvos podéu més!
Més ho dupto; l'hom' que á forsa
d'estudís, ab son talent

arriba un nom á guanyarse
 que propís y forasters
 l' aclaman y lo respectan
 per preclar, per eminent,
 y al mitj de crits y alabansas
 sa fama repercuteix
 ab veu sonora y potenta
 pe 'ls àmbits del Univers,
 en vida s' immortalisa
 com vos havéu fet, Millet,
 escalant ab valentía
 sempre seré y sempre ferm
 lo pinàcul de la gloria.....
 ¿Que podéu desitjar més?

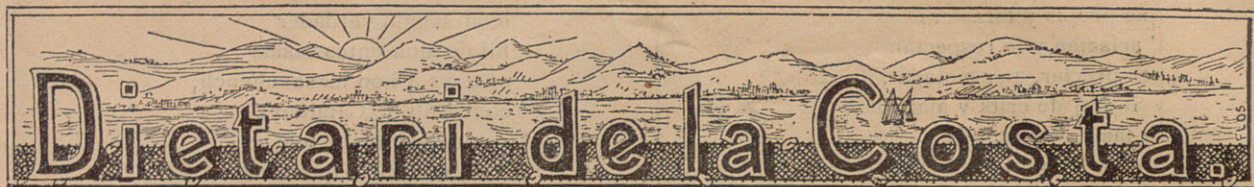
Acceptéu, donchs, ab carinyo
 mon saludo verdader
 fill de mon entussiasme
 com á tot bon masnouench,
 com á fill de Catalunya
 y com á prova patent
 de l' admiració que sento
 vers vostres mérits y fets.
 ¡Salut al eminent mestre!
 ¡Gloria á n' En Lluís Millet!

JOSEPH PUJADAS Y TRUCH.

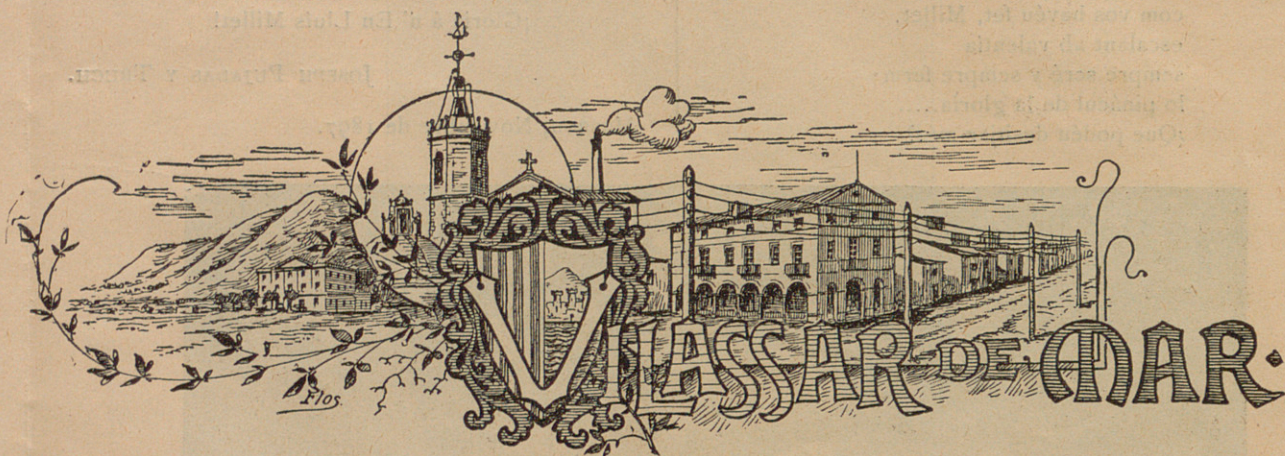
Masnou, Novembre de 1897.



La massa coral del «Orfeó Catalá» composta d' homes, senyoretas y noys.



Dietari de la Costa.



Mort.—A las cinch y mitja del día 26 del prop passat Novembre va morir en aquest poble, á la edat de 64 anys, després de llarga malaltia, lo Secretari del Ajuntament D. Leandre Caviglia y García. (Q. E. P. D.)

Si be lo difunt era fill d' Orihuela no obstant feya mes de cuarenta anys que residia en Catalunya, ahont, á mes de dedicarse al comers, hi habia desmenyats alguns cárrechs públichs.

Habent en Janer de 1872 presentat la renuncia de Secretari d' aquest Ajuntament D. Frederich Yañez, vingué 'l Sr. Caviglia á substituirlo; prenent possessió de la Secretaria 'l dia primer de Febrer del propi any, desde cual fecha l' habia vingut desmenyant, sense interrupció, ab general complacencia dels Ajuntaments que s' habian succehit y dels vehins de la població, habent uns y altres pogut apreciar en éll cualitats escepcionals en el desmenyo de tan espinós cárrech.

Son enterro efectuat al dia següent fou una verdadera manifestació de dol, presidida per l' Ajuntament y Jutjat Municipal, á la que va assosiarshi bona part de la població.

Rebi desd' aquestas planas sa atribulada familia la expressió de nostre sentiment.

La veritat en son lloch.—Segons nos manifesta una persona d' aquest poble que formava part de la comissió que va anar á saludar al general Weyler á sa arribada á Barcelona, la tal comissió no fou ficticia, com

mal informats manifestarem en lo número anterior. Rectifiquem donchs ab gust la tal noticia.

Barallas.—Lo diumenge últim á tres cuarts d' una de la tarde va succehir un fet per sort poch comú en aquesta població.

Trovantse cassant lo vehí de la mateixa Joaquim Casanovas y Planas va toparse ab lo pastor Jaume Cisa y Roldós, conegut per en Dom, ab qui algun temps enrera habia tingut cuestions, y lo va recriminar per la seva conducta. Posats á disputar, de las paraulas passaren á las obras donant l' últim al primer una tremenda garrotada que l' hi mitj partí l' orella dreta; mes al tractar de defensarse 'l Casanovas doná alguns cops de culata á son contrincant, que no lograren alcansarlo, ab tant mala sort, que en l' últim délls l' escopeta va trenarse per la caixa, sortint lo tret y ferint al dit Casanovas en la má y costat dret.

Portat lo ferit per algunas personas que presenciaren lo fet á son domicili, y enterat lo Jutjat del succés, procedí immediatament á instruir las primeras diligencias y á la detenció del Cisa, qui junt ab aquellas va esser posat á disposició del Sr. Jutje de instrucció dintre del temps reglamentari, quedant lo Casanovas á causa de son estat, detingut en son propi domicili.

Aixó es cuant habem pogut indagar de veu pública, aixis com també que l' estat del ferit no ofereix avuy cap gravetat, no obstant estém disposats á rectificar qualsevol inexactitut que hagem comesa.





Quinzenari de propaganda

REDACCIÓ Y ADMINISTRACIÓ: ASSOCIACIÓ POPULAR REGIONALISTA
ESCUDELLERS BLANCHS, 8, 1^a; BARCELONA

LO REGIONALISTA circula per medi de Propagadors, que son los qui prenen un número determinat d'exemplars, pagantlos al següent preu:

Una acció (100 exemplars)	costa cada número	2'50 ptes.	} Compresos gastos de correu pera Catalunya
Mitja (50)	—	1'25 »	
Un quart (25)	—	0'65 »	
Un vuytè (12)	—	0'35 »	

S'envia un sol exemplar á qui fassi un donatiu anyal de qualsevol import.

Catalanisme y retrocés, son termes incompatibles.
J. NARCÍS ROCA.

No's tornan los originals — Es lliure la reproducció dels treballs — Pagos a la bestreta — S'admeten sellos de correu y documents de fácil cobranza

L' ORFEÓ CATALÀ

CARA

Lo diumenge passat feya bo de veure lo Teatre Lirich; pocas vegadas s'ha vist plé de tanta gentada. A la galeria mateixa no hi havia pas medi d'enquibirshi.

Era que'l renomnat *Orfeo Català*, hi donava un concert.

De la manera magistral de costum, los orfeonistas interpretaren tot lo programa. La secció de senyoretas, hagué de repetir «La Verge bresant» de Cessar Franck; la Sra. Werhle y la secció d'hòmens hagueren de repetir «Lo cant dels aucells» y si no hagués sigut la consideració que'l públich tingué dels coristas, per lo pesat programa interpretat, creyem que totas las composicions haurien obtingut los honors de la repetició. «La Bandera Catalana», «Lo Cant de la Senyera» y «l Credo» de la missa del Papa Marcelo, sobre tot, foren interpretadas, com ja no es possible millorar.

L'interés principal del auditori era no obstant en la segona part: se tractava de las composicions executadas en lo Concurs internacional de Nissa. No obstant y no haverla vista des del día del concurs, la pessa a primera vista fou executada ab completa afinació y ab molt bon gust: la «Separació dels Apóstols» de Reuchsel, valgué una ovació als orfeonistes, y «Los Pescadors» y «La Brema» de Clavé, foren cantats ab tanta perfecció, que l'auditori exigí la repetició.

Al final d'aquesta part fou regalat al *Orfeo*, en nom del Ajuntament de Barcelona, una magnífica corona de plata y or, que'l digne director del *Orfeo*. En Lluís Millet, posà sobre'l cap de un busto de Clavé, que adornava l'escenari.

A prechs del públich, finí lo concert ab la patriòtica cansó «Los Segadors».

Tot lo que hem dit, es poch pera pintar l'entusiasme del públich: los aplaudiments y ovacions eran generals, nutridas y calurosas al acabament de cada número del programa. Jamay, ni tractantse del mateix *Orfeo*, haviam vist aplaudiments tan nutrids y un tan general entusiasme. La gloria conquistada a Nissa per l'*Orfeo Català*, semblava que animés als més indiferents, fins les senyores aplaudien.

Aixís es com tracta lo públich de Catalunya al ORFEÓ CATALÀ.

CREU

No sabem qui es lo culpable. No sabem si la causa n' es l'odi a Catalunya, o l'odi a la Institució musical.

Pero sigui qui sigui, es lo cert que de Madrid ha vingut una denuncia contra l'envolgut *Orfeo Català*, considerantlo com una Academia de Música, que no paga la contribució marcada per la ley. Això ha motivat una inspecció y la Junta de la benemèrita societat musical honra y gloria de Catalunya, ha sigut citada a la Administració Econòmica com a defraudadora del Estat. Tothom sab que l'*Orfeo*, no es cap establiment d'ensenyansa musical: complertament de franch cantan y aprenen los orfeonistas, y complertament de franch dirigeixen y ensenyen sos entusiastas mestres. La denuncia es una farsa indigna que subleva al home més fret. Si altra cosa no fos l'*Orfeo*, hauria de pagar al Estat la friolera de 30.000 pessetas.

No es pas aquí tot.

Altra denuncia, cobart y falsa com la anterior, ha motivat una inspecció del timbre. Aquesta també representa altrás 4.000 pessetas.

Estem segurs de que tot això no passarà d'un foch d'encenalls: barbaritats tan grans no poden passar, per més que siguem d'Espanya. Seria massa vergonyós per qualsevol govern permetre que ab tanta injusticia's maltractés a una corporació que tant fa en bé del art de nostra terra.

Però ho confessem ab ingenuitat, una administració que sapigués distingir entre un delator de mala mena y una corporació gloriosa y honrada, després dels primers passos, hauria comprés que's tractava d'una denuncia filla del odi y de la enveja, y no hauria molestat per res al *Orfeo*.

No s'ha fet aixís: los representants del Estat espanyol, fà vergonya'l dirho, segueix endavant com si's tractés d'una denuncia ben fonamentada.

Tot l'*Orfeo*, no comptant ab diners, ni ab voluntat pera pagar aquell esborrajament de pessetas, está disposat a pagar ab presó, lo que no pot pagar ab diners.

Pe'l bé y pe'l bon nom d'Espanya esperem que'l cas no arribará.

De totas maneres no s'oblidi que aixís es com tracta Espanya al ORFEÓ CATALÀ.

LO QUE VOLEM

«..... entenem avuy que han de quedar a càrrech del poder central del Estat espanyol las relacions internacionals, l'exèrcit de mar y terra, las relacions econòmiques de Espanya ab los demés païssos, la construcció d'obras públiques de caràcter general, la resolució de totas las qüestions y conflictes inter-regionals y la formació del pressupost anyal de gastos, al que deurán contribuir las regions a proporció de sa riquesa; tot ab la organisació corresponent y adecuada.

»Pero entenem que correspon al Poder regional lo règimen intern de Catalunya, y que de sa part hauria de mantenint lo temperament expansiu de sa legislació y segons sas necessitats y son modo de ser.

»En conseqüència, volem la llengua catalana ab caràcter oficial y que sían catalans tots los que desempenyin càrrechs públics: volem Corts catalanas, no sols per estabuir nostre dret y lleys civils, sinó tot quant se refereixi a la organisació interior de nostra terra: volem que catalans sían los jutjes y magistrats, y que dintre de Catalunya's fallin en última instancia ls plets y causas: volem ser àrbitres de nostra administració, fixant ab entera llibertat las contribucions e impostos, y volem, en fi, la facultat de poder contribuir a la formació del exèrcit espanyol per medi de voluntaris o diners, suprimint en absolut las quintas y llevas en massa y establint que la reserva regional forsores presti servey tan sols dintre de Catalunya.»

(Del Manifest de la «Unió Catalanista» del día 16 del Mars de 1897.)

Sembla un somni. ¡Quín cambi! Fà quatre dias estàvam governats per aquell desgraciat estadista empenyat en acabar la guerra a sanch y a foch: d'una pistola sortí una bala, y com per art de bruixeria tot cambià; caygué un del pedestal, ne pujà un altre y la transformació s'ha fet tan depressa que ni temps han tingut per darsen compte.

Aquell fantasma que tenia aterrorisats a tots los polítichs y periodistas, es avuy lo port de salvació d'un Estat: aquella Autonomia que sis mesos endarrera feya ser bojós y mals patriotas als que'm parlàvam, es avuy lo programa d'un partit que'ns governa.

Això que no tindria res de particular si'l cambi s'hagués fet d'una manera pausada y mesurant las ideas, constitueix avuy una gran estranyesa per lo sòptat y ràpit com ha sigut implantada. Y ab doble motiu ens estranya, per quant la implantació de l'Autonomia á Cuba, implica un cambi radicalíssim en la política fins avuy seguida per Espanya, y ens fà pensar que podria molt ben ser que nostre actual govern no hagués meditat prou bé lo que feya, no per las conseqüències que de tals reformes poguessin venir, sino per ser l'antítesis de lo que fins avuy representava sa política.

En veritat que lo partit sagastí mereix tota classe de felicitacions per sa energia y decisió, no las hi regatejem, però més de cor las hi donaríam, si no estessim segurs de que, si han donat un pas tan trascendental ha sigut tan sols per las necessitats de moment, potser per los escassos recursos que té Espanya pera dominar la insurrecció, cansats potser de sacrificar en và vidas e Hisenda. Los que per convenciment creyem en lo redemptor sistema autonomista, voldríam veurel aplicat a tots los pobles que constituïxen l'Estat espanyol y lo partit lliberal lluny de concedir-lo a tots ells, l'ha donat tan sols a Cuba y Puerto Rico.

Si en Sagasta y en Moret tinguessin verdadera fè posada en lo nou règimen, l'hauríam fet extensiu a totes las colonias y a las avuy centralizadas regions de la Península, que políticament tenen igual dret de disfrutar de tan beneficiós sistema. Per això dihem que en la implantació de l'Autonomia, més que convenciment, hi veyem nosaltres lo manament d'una nació extranjera, un si es o no es imposició, a la vegada que una tàctica política, en extrem envejable, per part d'aquell bon senyor que á Madrid representa, des de fa alguns mesos als Estats Units.

Això pensem, y la veritat, es molt de doldre y fins fa vergonya, que Espanya hagi hagut de concedir l'Autonomia, no per convenciment dels que l'aplican, sinó per extranyas ingerencias.

Lo partit lliberal al decretar l'Autonomia de Cuba, nos ha recordat aquella falla del burro carregat de santas reliquias, que las trasportava sense sapiguer lo que duya: una obra del Dant en mans d'un que no sàpiga de llegir.

Es trist tenirho de dir, però es la veritat. Ni ha canviat la gent, ni la política ha canviat. Son los mateixos que un quant temps endarrera cantavan la Marxa de Cádiz ab bombo y platelets, la gent d'Espanya; per això han fet tant cas de l'Autonomia, com los gats de la verdura. Autonomistas d'ocasió son los autonomistas d'avuy, inclús nostre govern.

VISCA LA AUTONOMIA

Lo Govern de Madrid, ha donat la autonomia a Cuba y Puerto Rico.

Si examinàvem detalls, alguna cosa hi tindríam per dir; però en conjunt lo fet nos es del tot satisfactori. Amichs entussiasmas de la llibertat de tots los pobles, es per nosaltres una gran satisfacció que qualsevol poble de qualsevol rassa obtingui lo dret natural de governar sa propia casa. Per això, si en primer terme som coratjosos partidaris de la llibertat de Catalunya y de totes las regions de nostra rassa, sentim també grans simpatias per la llibertat de totes las altres regions del mon; tan no's te que s'anomenin Euskaria, Galicia o Aragó, com Creta, Irlanda, Bohemia, Polonia, Cuba o Puerto Rico.

Dos pobles més han recuperat son dret a viure ab vida propia: que eternament disfrutin donchs de la benvolguda autonomia.

Respecte a Cuba, potser Espanya ha fet un xich tart y la concessió no donarà 'ls fruyts que 'l Govern desitja; però això no 'ns ha pas de capficar gens ni mica, perque en aquèl cas particular lo que a nosaltres nos importa, es que l'Estat espanyol al que vivim junyits, ha trencat los vells motllos de la tradició castellana, en tot temps centralista y uniformadora, pera adoptar la tradició dels pobles lliures y avensats, la Suïssa, los Estats Units, la Austria-Hungria, la Alemanya, l'antiga y sempre gran y gloriosa Confederació Catalana-aragonesa.

Lo que are a Catalunya convé, es probar fins a quin grau arriba l'autonomisme dels sagastins, exigint d'una manera solemne la restauració de la llibertat de Catalunya, ofegada per las bayonetes del centralisme y perduda per la

forsa reunida de Fransa y de Castella, los tradicionals enemichs de la Nacionalitat Catalana.

Lo partit republicà federalista de Catalunya, ha comensat la tasca ab molt patriotisme. Ha fet y seguix fent *meetings* de propaganda autonomista; que desperten l'entussiasme del poble. Confessem ab bona fe que sa actitud nos es simpàtica, perque en sa campanya posa per sobre tot la autonomia de la Patria catalana.

Los carlins, malgrat á la planxa que estan fent al combatre l'autonomia cubana, diu que també 's preparen a treballar per nostra autonomia.

Però la actitud de Catalunya en aquesta qüestió no ha d'esser pas una obra de partit; reduhirla a aquestas proporcions es enxiquirla y donar rahons al Govern pera fundar una negativa. Es necessari treballar per nostre autonomia desinteressadament, deixant de banda Repúblicas y qüestions dinásticas, perque la Patria Catalana, es superior a totes las formas de govern y a tots los reys y pretendents.

Si 'ls catalans poguéssim reconquistar lo dret de governar nostra casa; si 'l poble ab los estalvis que això portaria, podia veures lliure de contribucions tan aborridas com las de cédulas, consums y paper sellat; si 'ls jóvens de nostra terra, no haguéssim de temer lo flagell de las quintas; si 'ns podíam lliurar d'aquesta plaga d'empleats castellans, que agraheixen lo pa que 's menjan insultant lo més estimat de casa nostra; si podíam fer en nostra Catalunya tot lo que 'ns convé, sense necessitat de recomenacions, ni exposicions, ni embaixadas; si 'ns lliuravem del aborrit y desastrós caciquisme; si organísavem la direcció de nostra terra, donant a totes las classes la intervenció que 'ls pertoca, lliurantla del monopoli de las classes mitjas; y si teníam unas Corts llegendima representació de la Inteligencia, del Treball y del Capital de Catalunya, los tres brassos que avuy son la més genuína representació del poder dels pobles moderns; per res, absolutament per res, necessitaríam de la forma republicana, perque Catalunya, dintre una monarquia constitucional, seria més lliure, més avençada que la República francesa y fins que 'ls mateixos Estats Units y la envejada Suïssa. Si una base tan ferma de benestar y engrandiment teníam en nostres mans, ridicol, tonto y anti-patriòtic seria que malgastéssim foras pera canviar un sistema de govern ó enlayrar a un príncep qualsevol.

¿Es possible obtenir això?

Lo concedit a Cuba, nos obliga a no perdre la esperansa. Lo centralisme espanyol està de crisis, tot lo de Madrid tambaleja: pera enderrocarho tot, no hi falta més que una bona empena.

Catalunya es una gran forsa dintre l'Estat espanyol, forsa despreciada y trepitjada avuy; però forsa positiva sempre. La meytat dels diners que gasta 'l Centralisme, han sigut pagats per Catalunya. Una actitud de protesta legal, però seria y honrada, es prou pera reconquerir lo que ab tanta sanch van defensar los màrtirs de nostras anyoradas llibertats.

Propaguem donchs la autonomia ab constancia, ab tot patriotisme, y sense ferne may qüestió de partit ni banderia: si 'ns presentem units està en nostres mans la victoria, sense necessitat dels desastres que potser en altre temps serían necessaris.

Si a Cuba l'han concedida, més dret hi tenim nosaltres: nostra llengua, nostra historia, nostra tradició, nostre dret, nostre caràcter, nostras costums, al certificar la existencia del poble català ab representació nacional ben propia, son ferma garantia d'un dret de llibertat; que pot detentar la forsa del poder, però que may aboliran ni 'ls sofismas dels més sabis, ni'l poder de cap govern.

Deixem donchs, partits y banderías; Catalunya està per demunt de totes las formas governamentals y de tots los hòmens; al sol crit de ¡Visca Catalunya! despertem al nostre poble,

fentli conèixer lo sol de la veritable llibertat.

L'endemà de la victoria serà ocasió de dividirnos: avuy sols convé unió, constancia y entussiasme.—A. MALLSOL.

LAS VETLLAS DEL MEU POBLE

II

Lo foch xerrotejava com sempre en la llar. L'hivern avansa pausadament, y tant fret, que cada volta 'm dona més plaher juntarme ab aquella familia pera aclapar-me aprop del foch y anarlos esplanant lo que es l'autonomia. Ells per sa part també 'ls agrada; de bona sava catalana senten odi a la rassa dominadora y per això tenen interès en compendre lo regionalisme fil per randa pera ser verdaders patriotas y no ser (com diu l'hereu) com molts que 's titulan carlins o republicans y no 'n saben ni la A. La familia y 'ls mossos ja m'havíen voltat com de costum y aleshoras vaig comensar d'eixa manera:

—Tenint, donchs, per lema; "guerra a la política que ab son viveró manten a tants ganduls;" podeu compendre que un dels principals cuydados del regionalisme es procurar que no hi hagin homes que puguin viure de governar pobles.

—¿De quina manera? va fer l'hereu.

—¿De quina manera? molt senzill, no deixant reelegir cap càrrech públich, sino després dels 5 o 10 anys, així 'l que volgués viure dels diners del poble no podrà; puix 10 anys sense ocupar cap càrrech bastaria pera que 's morís de fam, el que ho intentés. Ab aqueixa condició los que ho serán tots tindran son negoci y un home que visqui del treball honrat, no 's deshonra administrant bens del comú.

—Endavant—digué l'hereu, mentres l'avi y 'ls mossos feyen una mueca com si vegessen a algún polítich badallar de gana.

—Al implantar la política madrilenya varen dividir a Catalunya en quatre *provincias* sens cap fonament ni rahó o tal volta pera crear antipatias entre uns pobles y altres; convertiren en capatassos de tota la provincia a lo que 'n digueren capitals, sense olvidar-se d'enviar sos exèrcits castellans de ploma y tinter y lo governador corresponent tallat ab patró especial. Després crearen unas Diputacions compostas de representants del poble, que tot ho representan menos aqueix poble; puix molts d'ells ni hi tenen solzament cap propietat y desconeixent per complert la classe de fabricació de la comarca y las necessitats de l'agricultura. Si may necessiten que vos condonguin la contribució de las vinyas filoxeradas o vos convé tan sols un camí vehinal japa noy! una comissió a la capital de la provincia a respallat al diputat. Lo diputat ja no es aquell que al venir per primera y única vegada vos va prometre la mar y sas arenas perque 'l votessiu; ara ja es més tivat y las comissions que 'l visitan, se las mira com bestioletas estranyas e importunas. Després que la comissió ha fet prous baixesas y humiliacions incensant al diputat, aqueix los assegura que *mirará* de fer tots los possibles pera lograr lo que li demanan (peró se 'n olvidará per no recordarsen fins a novas eleccions) y la comissió després de grans esperansas li queda lo dols recort d'haver anat a ciutat... pagant lo pobre manxayre. Si en bona hora los diputats fossen fills del terrós, com vulgarment se diu, ¡conèixerían millor sos interessos e hi tindrían altre carinyo.

Lo regionalisme comensa per no acceptar la divisió actual de Catalunya completament faltada de sentit comú, sinó que reconstitueix las comarcas que son una comunió de poble que per sas necessitats y caràcter son assimilables. Y així com lo municipi te complerta llibertat d'acció en tot lo que a ell pertany, també la comarca regida per un Concell Comarcal te tota l'autonomia per aquells interessos que essent dintre de la comarca pertanyen a més d'un municipi.

—Y aleshoras quin será superior a l'altre.

—Cap. Com tots dos tenen interessos diferents, tots dos deurán obrar pel seu compte, únicament lo Concell haurá d'atendre las indicacions que los corresponents municipis ereguin convenient ferlos. D'aquesta manera las comarcas del Panadés, del Pla de Bages, del Vallés, etc., podrán atendre més bé y ab molt llestesa a tots aquells assumptos que interessin directa y esclussivament a cada comarca.

—Be noy—digué l'avi—com més va, més m'agrada. Te beu, que deus tenir la boca seca.

Y després d'un trago de bon vi, vaix anarmen a dormir, disposat a tornarhi a la mellor ocasió.

AMADEU TOUS.

ENGRUNAS

Hi hà a Barcelona una comissió de senyors que vol organitzar festes de Carnestoltes.

Aquestos senyors sembla que estàn una mica massa aficionats als sigrons, donchs dià passats van inaugurar un concurs de cartells, llegint lo president y 'l secretari sos respectius discursos en la *melitrua* llengua de.... municipal.

Com a cosa de carnestoltes, no està pas mal pensat.... ¡hi hà res més natural que 'l disfressarse?

Però a dir la veritat, nos repugnan tant las cosas imposadas.... qu' ni per broma las podem sufrir.

Sembla que 'l general de *La Publicidad*, va deixar d' allò més pacificada la provincia de Pinar del Río.

Hi hà cada espatech de castanyas, que esgarrafa.

Deyan que 'n Martínez Campos era 'l general del garrofer: però 'ns sembla que per garrofas bonas, no hi hà com las que en Weyler enviava des de la *mangüa de la Habana*.

"Aguinaldo s' ha presentat."

"Aguinaldo s' presenta."

"Aguinaldo s' presentarà."

"Las tropas espanyolas han tingut un terrible foch ab las forasas d' Aguinaldo. Hi han hagut molts morts y ferits."

Això es la historia de Filipinas.

Aneu dihent que 'l telégrafo no es ximple.

Las cosas de las oficinas que 'l Govern te a Barcelona pera escurar las butxacas dels catalans, no deuen anar gayre llatinas.

Ha vingut una inspecció y ha comensat a despatxar emplets.

La llàstima es que no 'ls tornin tots a la seva terra.

Lo govern prepara un nou emprèstit.

¡Obriu l' ull capitalistes! Es fàcil que pagui lo set o vuyt per cent d' interès.

En cambi 'ls contribuyents de tota mena poden disposarse a pagar una contribució nova.

Perque 'ls interessos dels emprèstits, no 's pagan pas ab l' ayre del cel.

Lo President dels Estats-Units ha llegit un missatge a las Corts nort-americanas en lo que 's tracta de la qüestió de Cuba.

Tots los periòdichs parlan d' aquèl document de la manera que 'ls sembla.

Tan es aixís, que encare no n' hem pogut treure l' aygua clara.

Lo millor es no capficarshi.

Esperar los fets.

Si son dolents per Espanya, los patrioters encara guardan aquella bandera del tocino, y poden tornar-la a desplegar.

¡Quin espant, pobres *yankees*!

Diu un periòdich de Madrid que dels 200.000 hòmens enviats a Cuba sols ne quedan 53.000.

No val la pena. ¡147.000 hòmens! ¿qué son devant los milions que forman la humanitat? ¿Y qué li son a Espanya 147.000 hòmens?

La qüestió es que hem passat un parell d' anys ben distrets: Cada dia comedia al *Teatro de la Guerra*; notícias sensacionals d' aquellas que fan vendre molts diaris, cada dia; forsa *Vivas a Espanya*, al *ejército* y sobre tot, hem pogut veure al *León Español* més cremat que un botabán, fins al punt de *sacudir sus melenas*, que per això sol, ja's pot pagar dobles vidas de las que ha costat aquesta malehida guerra.

Si aquestos diariots tinguessin vergonya, no donarian notícias de fets en qu' ells hi tenen molta part de culpa.

Are resulta que l' *Orfeo Catalá* se 'ns ha rifat de mala manera; s' ha rifat a tot Barcelona; s' ha rifat a mitj Catalunya y fins s' ha rifat al Ajuntament y als municipals de cavall.

Tots aquells telegramas de Nissa anunciant èxits y premis, resultan una camama.

Las medallas exposadas al aparador de ca'n Cuspinera, diuhen que son de cartró daurat.

Los diplomas exposats en lo vestibul del "Teatre Líric", sembla que son falsificats.

Fins la formalitat de l' *Brusi*, ha sigut sorpresa per la gent de l' *Orfeo*; puix si bé es veritat, que un dia ab la major *bona fé*, va publicar un solt del que 's desprenia que l' *Orfeo Catalá* no havia guanyat cap primer premi, al endemà va rectificarho dient

que sí y suposem que enganyat per algú de l' *Orfeo* mateix.

Resultat: que se 'ns ha enganyat com a xinos: la ensarronada ha sigut fenomenal

Y no 's creguin que hagi sigut cap sabi qui ha fet tal descobriment; es un pobre matalasser que no's diu més que señor Vidal y s' amaga modestament lo nom per lo rimbombat pseudonim d' Armando de la Florida, en las columnas d' un setmanari que's titula *Lo Teatro Catalá*; quinas columnas han sigut lo terrat, ahont lo señor Vidal ha batut la llana de las trepissondas orfeónicas.

Hi ha qui no 's vol creure que aquest descobriment hagi sortit tot del cap del señor Vidal; puix saben molts que 'l Pare Llántias va fent corre que 'ls premis del *Orfeo* son medalletas que 's reparteixen com las creus de l' Ordre de San Crispinià. Altres suposan que está inspirat per un mestre de Capella, que no voldria altre repertori que composicions dolsas com sucre Candi.

Nosaltres no sabem que pensar de tot això, donem tota la gloria íntegra y sencera a don Armando y en cas de que tinga companyia, lo facultem pera qu'ell mateix s' encarregui del repartiment.

De tots modos li donem las gracias y citarem al *Orfeo Catalá*, reclamantli pesseta y mitja de perjudici, per cada visca que vam cridar y per l' entusiasme que vam gastar baladrejant pe 'ls carrers de Barcelona.

Menció honorífica en nostre tercer petit concurs

LA PALMA

(QUADRET)

L.: L' Aurora va pondre's....

I

¡Pobra Aurora!... ¡ab quin content duya sa palma a benehir, guarnideta tota d' esclopets de sucre, llacets y fils de plata!

Ab quin content l' hi duya, ella, ab son vestidet de llaneta crem, polacres de nevat armeli, mantellineta blanca, y la palma apretadeta per ses manones flonges y ensatinades, amatenta sempre perque, ningú se l' hi arri més gayre, ... perque ningú li fes malbé aquell be de Deu de sucre que hi portava.

¡Com rumbejava boy fent cap a Sant Pere!... Sovint barrejava 's entre la gent, sovint amagava la seva palma, de las colles de baylets qui baixaven pel carrer movent gatzara, ab sos rams grossos de llor florit, agensats de creus y sabres de grill de palma, rosaris de pinyons y taronges assahonades, ... sovint, se la veyan anar més depressa, y ab bon ayre escorres per entre 'ls tranzeunts, com si temés fer tart a la benedicció dels rams, perque.... ¡està clar!... ella ho volia tot, per sa palma.... ella, no volia que, hi manqués res, y molt menys la santa benedicció!

**

Lo día, era esplendent.... No 'n podia pas ésser més,.... que tot somreya, tot.... Florien les caputxines vessant de llurs torratxes arrellades pe 'ls balcons y les eixides,.... es sentien per tot, olors de xeringuilla y de violers dobles,.... y per tot, passades d' aucells, y remors d' insectes, preludi d' una primavera tot just arribada.... ¿Y com no tenia d' serho, d' esplendent y rioler, aquell matí de diumenge, si l' Aurora havia sortida tan xamosa de llur casa pera dur a benehir sa cobejada palma?...

**

Després, poch avans d' entrar a la plassa de Sant Pere, ¡com va alegrars, pobreta Aurora! al adonarse d' aquella munió de xicots esborrajats de content, que ab sos ramassos y palmons, se batien ells ab ells, movent gran tumbala,.... que 's feyen amos de la escalinata del portal major, hont no hi valien ni 'ls renys, ni 'ls revessos del sereno, aquell día, d' uniforme: calsas y gequeta de bayeta blava, cinturón blanc ab sabre al costat, vistosas trastralleras, de botons grochs, gorra ab tiretas de vermell y ab galó d' or, que.... ¡volta l'—li cridaven uns,.... ¡ha fet sanch al nás de 'n *Leyandro*!....—feyen altres, embestintlo de *frenta*, movent ab certa quimera los rams y palmons com si volguessin dirli—¡arriiii.... venim a esquivarte d' aquestes escales.... que, no t' hi volem!—

Tot això, l' Aurora s' ho contemplava de lluny, perque no hi gosava entrar en mitj de aquells noys que, posaven en renou l' ordre tot l' any servat en aquell districte, encara que, com ells, sentia lo mateix esperit de correr, y riurer y borgejar, y com ells,

també portava a benehir una de las molts prodigalitats de nostres pares.

**

Entre tant, los temps passavan, y 'l sol que s' havia enfilat molt, llambregant per darrera 'ls terrats y colomars, prest, comensà a estendre en la plassa la seva rica alfombra de llum, y 's dibuixavan en lo tosch empedrat d' aquesta, las inquietas sombras dels rams y palmons, y las sempre vellugadissas dels xicots

Llargas curruas de gent senyora y menestrala, acudían de per totas bandas, dirigintse cap al temple.... La Aurora, barrejants'hi, pogué sens temor de la quitxalla, esmunyir-se cap dins la Iglesia.... A no ser lo sol, que tot ho espia, y feu aixecar brillantors finas y enllepolidoras d' aquell ensarrellament de *dulces*, ningú s' hauria adonat de la palma de l' Aurora, ningú, ni aquella munió de xicots vius, més que la tinya.

II

Era ja la hora de benehir.... Per defora, las grossas campanas bongavan plegadas, ab son batallar atabalador y alegre.... De dins, tot era bulla.... no s' hi cabia de gent.... L' altar major, s' anava cubrint per una lleugassa de flairs encens, y a través d' aquesta boyrina blanca, 's veyen parpellejarhi algunas llums.... lluhian pe 'l presbiteri las vestiduras dels sacerdots.... Tot respirava festa,.... alegría y magnificencia. Los lloers, eran aixecats al ayre, y 'ls groxadissos palmons espetegavan fort al topars los uns ab los altres, y—¡juli.... juli!—cridava tothom, y en tots los rostres se dibuixava una rialleta de dolsa expressió,.... y la menuda ab veu d' espinguet, s' esgargamellava fent chor d' aquells aparellats segurament eixits de sa tendra imaginació:

¡Obriu.... obriu.... obriu que volem entrà a la porta de la Iglesia venen bacallà!

¡Santa Madalena,
porta las cadenas
per lligá al dimoni,
¡visca Sant Antoni!...

Y continuava 'l burgit de rams y palmas,.... la cridoria dels baylets,.... lo gòtich palmó balandrejava d' aci y d' allà, com impacient per sortir a esbargir-se a fora, en mitj de la plassa... y 'ls raigs del sol, se descomponían en clarors d' aurora, al atravessar los finestrals de violats colors, y baixavan a donar més esplendor en aquella tan bonica com relligiosa costum.

De cop, sonà una campaneta de só argentí, y aquell alegre batibull de rams y palmas, y l' espinguejar de la gent menuda, parà en sech, com per deixar sentir millor la veu del sacerdot que benehía, y la orga gemegava ab dolsor,.... y 'ls palmons no colpejavan ab sos tronchs las llambordas ni 's batián uns ab altres, solsament removían sos grills gerts y flairosos que, feyen remors de voladurias d' àngels, y—¡juli.... juli!—repetía tothom, a baixa veu....

Flavors, ja foren benehidas las palmas, y 'ls xicots empellegantse, varen ser los primers de sortir: los uns, saltant de dos en dos los grabons de l' escalinata, los més atrevits, la saltavan de dalt a baix, y s' aconvoynen en grossas collas abduas bandas del portal major, com si s' haguessin proposat, fer passar a la gent per las baquetas.

Confosa y perduda entre 'ls ixents, més joyosa que may hi anava la Aurora,.... la palma ja beneyta tot just la sostenían llurs manones flonges, y la mostrava a tothom, tota vanitosa, y fent engelosir a sas companyas que, no 'n tenían de palma, o no la duyen tan bonica com la seva

Ella hi anava contenta, de tan contenta, mitj distreta.... ¡Be prou que, vos ho dirían los xicots, que oviravan la joya que portava! que,—¡dolents!—li varen pendre.

Quan ella s' adonà que no tenia la palma, se posà a plorar, y 'ls bordegrassos s' escabulliren.

La gent que se 'n condolia, devadas, prová de aconhortarla, devadas una galán mosseta que se 'n eterní, va oferirli la seva palma;.... tot fou devadas, perque, ella, volia la mateixa palma, que los seus pares joves li havien comprada y guarnida a forsa d' estalvis,.... ella, volia la mateixa palma que esperarian, per enjoyarne lo balconet de casa.

Després, tothom va anarse 'n.... Y ella, sola, ben sola va quedar-se a la plassa,.... plorant y gement, allà de boca en una d' aquellas parets rónegas y humidas de la Iglesia.

Llavors, pogué trovar la seva palma, y malgrat que, s' era tota malmesa per lo trull de gent que l' havia trepitjada,.... sense cireretas, ni esclopets de sucre, llacets y fils de plata, regonegué, era la

mateixa, y tendrement besá dugas y tres vegadas los seus grills afetxugats y terrosos,.... y plorant sota sa mantellina blanca, retorná a casa hont, ja ansiosos l' esperavan los seus pares.

III

La palma ja beneyta, ella mateixa va lligarla a un angle de la barana del balcó.

La palma beneyta poch a poquet s' aná descolorent y arrugant per los vents y assoleyadas del Maig y del Juny.

Qui va durla a benehir, també s' aná decandint, y també com la joya del balcó, fins va perdre la gemor que li donava vida, enpujantse 'n al cel, y deixant a la terra, en brassos de sos pares joves, lo seu cós exánim, trist, com una aurora posta, lo seu cos, sense colors, com la palma groga y marcida de la barana del balcó.

IV

Avuy torna a ésser día alegre.... la quitxalla rin y jubilosa canta, mostrant rams y palmons, lo juli... juli! característich de tal diada.... Avuy tothom renova los llors y palmes del any passat,.... tothom.... menys un quart piset del carrer del Portalnou.

**

Es matí de Pasqua.... Grochs palmons y verts llorers ostentan finestres y balconadas.... Entre tanta gerdor, una palmeta s' hi veu, vella y resseca que, moguda pe'l vent afalagador de la matinada, frega y refrega los vidres d' un balconet....

Després, se vá obrint a poch a poquet.... Y després, dos joves esposos s' abrassan abdós ab aquella palma, y conmoguts besan y tornan a besar llurs grills ressechs y polsosos.... —¡Pobreta.... no tornarà may més!.... ¡estimèmla!— se diuen l' un a l' altre ab veu plorosa....

Entretant la Aurora de Primavera ab sos flamejants ropatxes s' aboca riallera y atrayenta per lo espay.... Al donarse 'n los dos esposos, tots dos al hora se miran amorosits.... y las llágrimas s' evaporan damunt sas galtas,.... y tots dos al hora esclaman.—¡Oh.... la nostra aurora, no es pas morta!!

RAMÓN GARRIGA Y BOIXADER.

CRÓNICA REGIONALISTA

En lo penúltim número feyam una resenya de la festa celebrada en la vila de Sant Feliu de Codinas ab motiu de la colocació de unas lápidas en lo carrer del Rector Tomás Vila de la que se 'ns va perdre una quartilla en la que consignavam que ademés de las autoritats, comissions y entitats que formavan la professó cívica hi assistí també en representació de la familia En Carles Vila, nebot de dit Rector, junt ab sos dos fills, de lo que donem compte pera que sentiríam que una part, la més important, se cregués oblidada.

—La Junta permanent de la *Unió Catalanista* ha quedat constituída en la següent forma: President, En Antoni Gallissá, de Barcelona; Vispresident, En Jaume Carner, del Vendrell; Tresorer, En Enrich Prat de la Riba y Sarrá, de Castelltersol; Vocals, En Jaume Arús, de Vilassar de Mar; En Joan Millet y Pagés, del Masnou; En Antoni Utrillo de Menargues; Secretari, En Jaume Maspons y Camarasa, de Granollers.

La *Unió* te aprobat un reglament encaminat a la formació d' agrupacions catalanistas, que sembla que donará molt bon resultat per la bona marxa del catalanisme.

—Ha sortit y hem tingut lo gust de rebre un nou periódich que 's publica a Figueras anomenat *L' Almogaver*. Ve a defensar los ideals regionalistas ab molta valentia a jutjar per son primer número. Acepti nostre més cordial encaixada.

—Ab motiu de haver donat l' autonomia a Cuba y Puerto Rico lo govern rebé diferents telegramas de felicitació entre 'ls que se 'n hi conta un de l' *Unió Catalanista*.

—Ha rebut lo grau de llicenciat en Dret nostre particular y benvolgut amich, lo ferm catalanista en Joseph Cardús y Arqué.

Rebi nostra enhorabona.

—Lo día 4 d' aquest mes la societat coral *Catalunya Nova*, doná un notable concert en lo circol *La Granada*, de Gracia, organiat per la Secció d' aficionats a la literatura catalana. La concurrencia fou nombrosissima. La *Catalunya Nova*, interpretá 'l programa ab tanta justesa que casi s' hagueren de repetir totas las composicions. Dignas de notar-se son "Los Pescadores" de Clavé, que 's repetiren; "Lo Plany" y "Los Segadors" que 's cantaren moltes vegadas per insistencia del auditori y l' "Crit de

Patria", cansó valenta y ben catalana, que aquell día va estrenarse, original del mestre Morera. L' esmentat circol regalá al coro un preciós llas dels colors nacionals de Catalunya, com a recort de la festa.

Acabat lo concert foren obsequiats los coristas y 'ls representants de las societats y periódichs ab un abundant banquet, al final del que 's pronunciaren entusiasmats brindis. Los coristas brindaren entonant las patrióticas cansons "Plany", "Los Segadors" y "Crit de Patria".

—S' ha publicat y hem rebut las cansons populars catalanas "Els Segadors" y "El Rossinyol", armoniadas per lo mestre Morera.

Se venen a totas las llibrerías a dos rals l' exemplar.

—S' ha publicat lo *Calendari Catalá* de paret pera 1898, que cada any obté més acceptació per part dels catalans que no volen tenir las parets de casa seva adornadas ab calendaris de llureya forastera.

Forma com de costum un bloch de gran tamany que 's ven á una pesseta en la impremta *La Catalana* de Jaume Puigventós, y en las llibrerías *L' Avenç*, Verdaguer y *L' Arxiu*. També 'l venem en nostra Administració.

En los esmentats punts s' hi trobaran també tarjetas de fusta y cartró alegóricas pera l' esmentat calendari.

—Nostre estimat company de causa En Claudi Mas Jorret, no 's ofereix son despaig de procurador dels tribunals, obert en lo carrer del Carme, número 39, 3.^{er}

Li agraheim la atenció.

—La festa de la Música Catalana que projecta celebrar anyalment l' *Institució Catalana de Música* tindrà lloch lo día de Sant Jordi.

—Han comensat ja en nostra Universitat las conferencias sobre "Dret Civil Catalá", per lo ilustrat catedràtic Dr. Joan de D. Trias, aixís com las explicacions sobre "Historia de la Literatura Catalana" per lo no menys sabi Dr. Rubió y Lluch.

—Lo 28 del mes passat tingué lloch en l' històrich saló de Cent de nostra ciutat la solemne repartició de premis als autors premiats en lo concurs literari celebrat per *L' Atlántida*. Resultá un acte molt solemne.

—Lo día 6 de aquest mes l' *Institució Catalana de Música* dona un concert en lo Saló de la Reyna Regent del Palau de Bellas Arts, que fou molt concorregut.

—Lo día 26 del mes passat lo *Centre Excursionista de Catalunya* celebrá una solemne sessió en commemoració del XXI aniversari de la fundació de la primera societat excursionista catalana.

A Bilbao s' ha obert una suscripció popular pera publicar las més triadas poesias del eminent poeta euskar Felip Arese y Beitia.

—Per celebrar las victorias del *Orfeo Catalá* l' *Associació Popular Regionalista* adorná sos balcones ab domassos dels colors nacionals de Catalunya, ostentant lo del mitg, una ampla cinta ahont en lletres platejadas s' hi llegia "Gloria al Orfeo Catalá".

—Lo *Colegi de Mestres y Patrons Manyans de Barcelona y sos voltants*, celebrá lo día primer del que som la festa de son Patró Sant Eloy, ab una funció religiosa lo matí y altre teatral al vespre. Tant las invitacions per la primera com los programas-anuncis de la segona estavan redactats en nostra benvolguda parla que es la única que emplea dita associació en tots sos actes.

Aixís ha de ser.

—En diferents *meetings* que han celebrat aquests últims días los republicans federales, ha dominat, produhint gran entusiasme, la nota *regionalista*.

—S' está organisant a Barcelona un *Club autonomista catalá*.

—Pera l' primer de Janer s' anuncia la publicació a Barcelona del primer número d' una revista catalanesca que portará per títol *Catalonia*.

—Adelantan considerablement los treballs pera la constitució del partit regionalista aragonés.

—La comissió organisadora del Carnestoltes del any que ve, ha celebrat un concurs de cartells pera anunciar las festas que durant aquell tindrán lloch en nostre ciutat. Donchs bé, en tot y que la convocatoria y demés referent al concurs s' han fet en llengua forastera, los artistas han contestat posant en catalá quasi tots los lemas dels cartells y dihem quasi porque de 34 cartells presentats sols 4 tenen en foraster lo lema sent lo dels altres 30 escrit en nostre llengua: Hem de estar també que un dels cartells, per cert dels que més eridan l' atenció, está escrit tot éll en catalá. Fixis en aquets detells la comissió organisadora.

—La *Institució Catalana de Música* te acordat

fundar en son local una biblioteca y un arxiu de música catalana.

—Nos escriuhen de Malgrat dihentnos que la festa major d' enguany des del comensament fins l' últim festeig, tot ha sigut a la catalana.

Comensá lo día primer per anar l' Ajuntament al ofici lluhint unas insignias en las que s' hi veu solament l' escut de la Vila, la cobla de Castelló d' Ampurias que obría 'l camí, tocá una pessa sobre motius populars, y en la Iglesia interpretá una solemne missa deguda a un fill de Catalunya, lo senyor Agramont. A la sortida del ofici y en la espayosa plassa tenoras, fluiol y tamborins van llensar al espay airoosas sardanas.

En lo segón día, se cantá la *Missa de Requiem* del inspirat músich catalá, senyor Ferrer, essent catalans los que prengueren part en la execució.

Vingué el día de la Sens-màcula, y las fillas de Maria obsequiaren a sa excelsa Mare ab un ofici, essent lo sermó en nostra llengua.

La Sala de la Plassa fou guarnida per en Viada, de Mataró, qui en la presidencia hi col·locá molt artísticament un hermós escut de las quatre barras.

La cobla en las tocadas de devant la Casa de la Vila doná preferencia als cants regionals. Fins en lo teatre, y aixó que hi havia una companyia que anunciá las funcions castellanas, representá tres obras degudas a un fill il·lustre de nostra terra, l' immortal Camprodón.

Lo carta acaba aixís:

"Y tot ha sigut catalá y per catalans, y ningú s'ha queixat.... res, com deyam al comensament una festa major profitosa. ¡Malgratenchs, avant!"

—Lo diumenge 12 del que som celebrá l' *Associació Popular Regionalista* una de sas acostumadas vetlladas literaria-musicals, que com totas las que celebra dita *Associació*, 's vegé favorescuda per una concurrencia tan numerosa com distingida. Foren molt aplaudits tots quants en ella hi prengueren part tant en la part literaria encarregada als senyors Vallés, Sala, Delclós, Monfort, Gibert y Bordas com en la musical que estigué á càrrech dels distingits artistas Srtas. Canals (F. y M.) y 'ls Srs. Canals, Berdina, Burgés, Raspall, Parramón, Ros y Sala; fou també molt aplaudit lo discurs d' obertura del Sr. Fábrega.

BIBLIOGRAFIA.—Hem rebut lo preciós "Sermó predicat en la Iglesia del Sant Crist de Balaguer" lo día 16 de Novembre de 1896 ab motiu de les festes que dita ciutat dedica a tan venerable imatge.

Lo Rvt. Fr. Antón Medina y Plasencia fou 'l que s' encarregá de tan valió treball essent d' un mérit verdaderament notable per las ideas que desplegó en l' acabament del mateix.

Després d' una resenya hermosíssima de la historia de la noble ciutat de Balaguer, ahont com brillants estels s' hi descubreix la fé religiosa de nostres passats y l' amor immens á sa patria volguda, cridá ab tota l' ánima a n' els fervents que si volen conquerir altra volta la brillantor de sa patria catalana, contribueixin al enaltiment del ideal regionalista, únich y exclusiu que deu portar nostra patria victoriosa com sempre al lloch que de dret li pertany.

"Vosaltres aborriu ab tota l' ánima aqueix centralisme" diu "que tot s' ho xucla, que no es sinó la desgracia de la patria y la mort dels pobles. Per aixó abrassem lo regionalisme que tot donant robustesa a la autoritat del Municipi fá més forta la patria".

Aquestas ideas son las que en actes com lo celebrat a Balaguer quedan fortament arrapadas en lo cor dels catalans que pensan ab lo cap y no deixan transportarse per aquet ambient materialista y lucrós que ab sa bava repulsiva arriba a cascar y embrutir la conciencia y dignitat dels pobles.

Com no havem de felicitar al virtuós sacerdot si en son sermó ha interpretat á la hora totas nostras aspiracions en bé de nostra affigida patria, devant la venerable imatge de Balaguer ahont fervorosament si ofrenan tots los sentiments de molta part de Catalunya.

També felicitem y agraheim de tot cor a nostre benvolgut company de causa En Joseph Comes y Sarribes, per haber ab son entusiasme de jove, traduht d' un modo fidelíssim a nostra aymada parla lo valió treball del digníssim sacerdot.—E. C.

PEPITA CORRESPONDENCIA

A. A. Xerta.—Crech tindrà en son poder lo rebut de son darrer pago.

J. C. Vilasar de Mar.—Rebut import per un any.

D. P. Malgrat.—No podem insertar sa carta, porque las condiciones del periódich no ho permeten. N' hem de fe un extracte.